

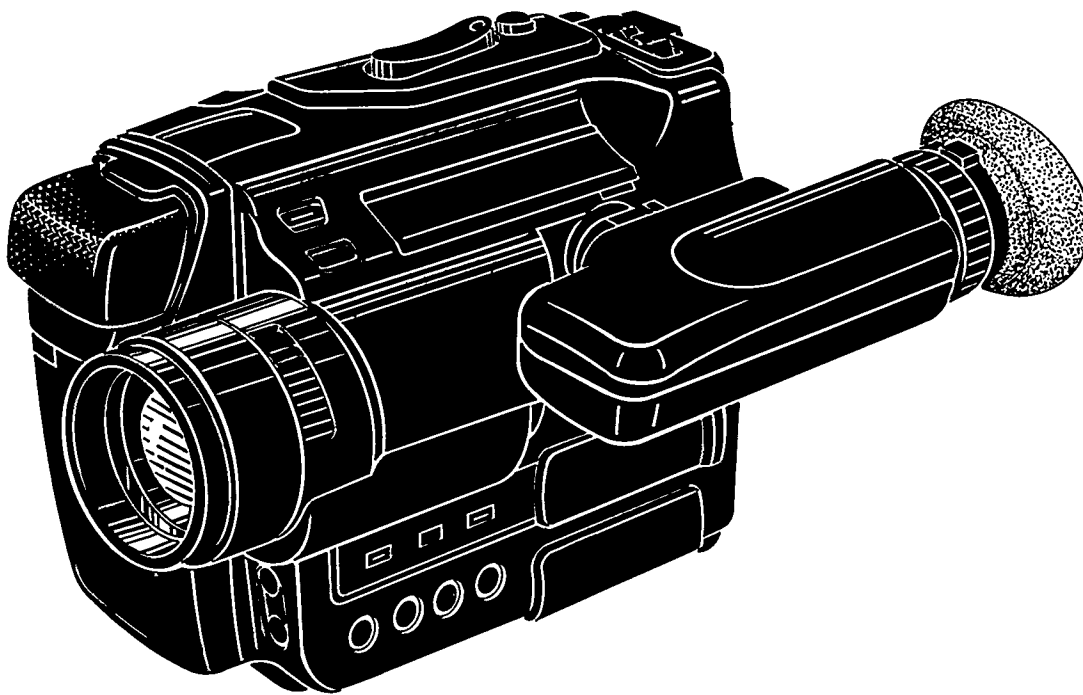


PHILIPS



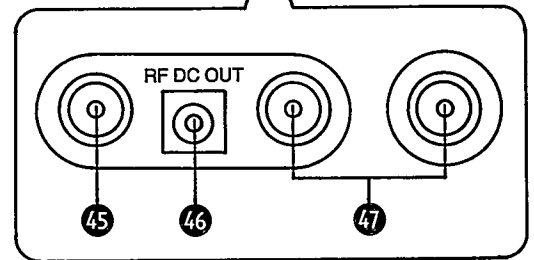
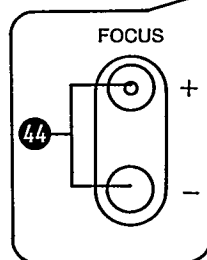
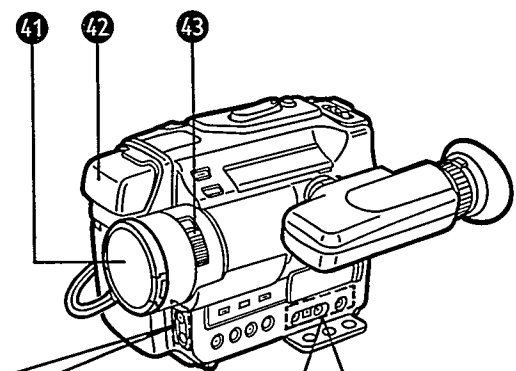
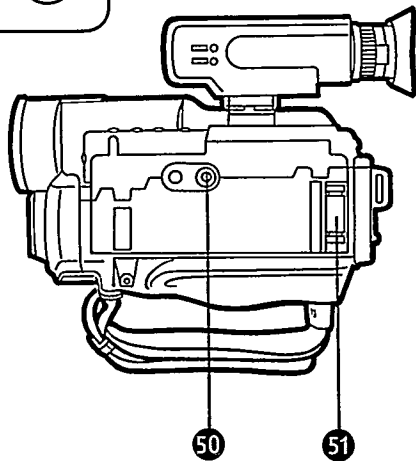
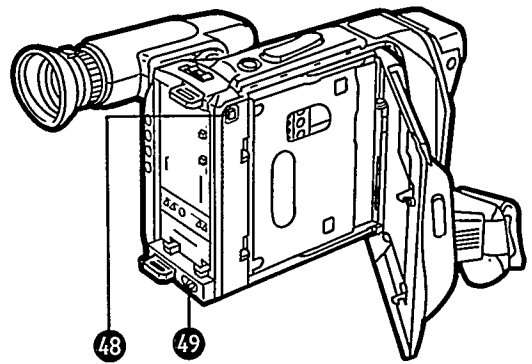
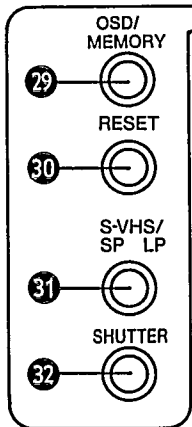
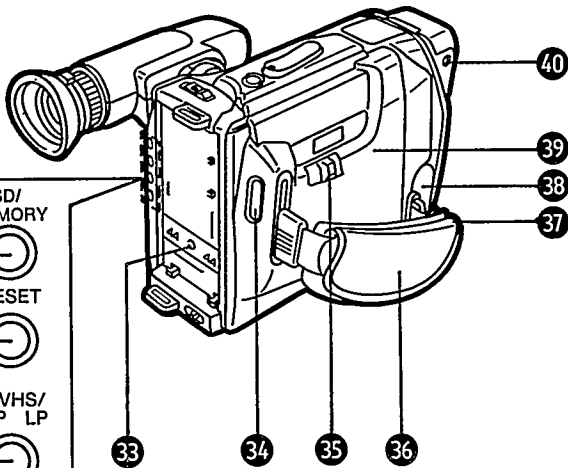
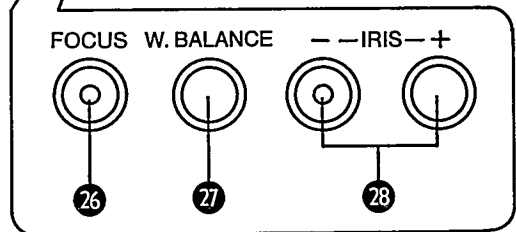
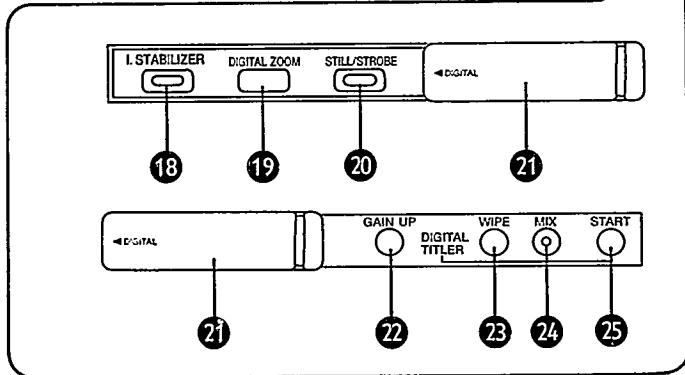
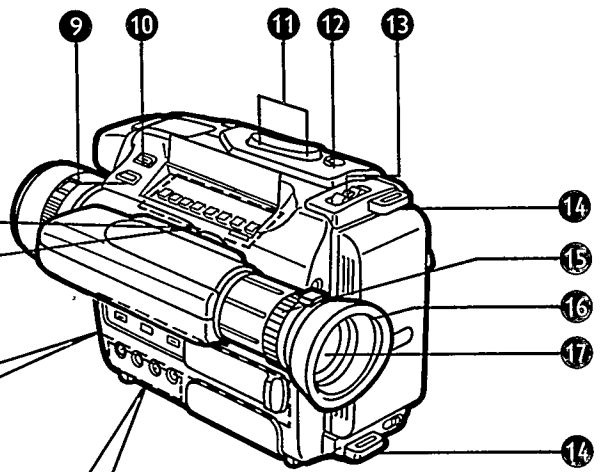
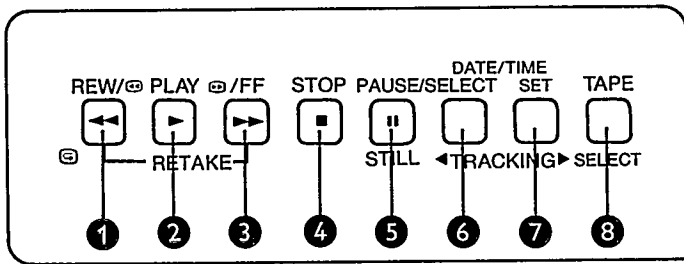
Operating instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning

S **VHS** **C**
625



miniEXPLORER
C A M C O R D E R S

VKR9015



Índice

Importante	3
Precauciones	3
Accesorios de la videocámara	5
Mandos y conectores	6
Indicaciones en el visor	8
Sistemas de alimentación	9
Preparativos básicos	12
Ajuste de la correa para la mano	12
Extracción de la tapa del objetivo	12
Colocación de la correa de transporte	12
Visor	13
Fijación de la fecha y la hora	14
Inserción de la pila de reserva	14
Fijación de la fecha y la hora	15
Videocasete	16
Grabación	17
Grabación completamente	17
Grabación de instantáneas	18
Grabación de imagen fija	19
Grabación de efecto estroboscópico	19
Estabilizador automático de imagen	20
Grabación con agrandamiento de imagen digital	21
Grabación con mezcla digital	21
Revisión rápida	22
Indicación del tiempo de cinta restante	22
Regrabación	22
Edición	23
Grabación de fecha/hora	23
Técnicas de videografía avanzada	24
Enfoque	24
Zoom	25
Macrofilmación	26
Ajuste del equilibrio del blanco	27
Modo de poca luz	28
Iris	29
Función de ganancia	29
Aparición/desaparición gradual	30
Obturador de alta velocidad	31
Reproducción	32
Técnicas de edición	38
Copia de cintas (copia a un vídeo)	38
Operaciones	39
Información complementaria	41
En caso de dificultad	44
Especificaciones	45

Importante

PARA SU SEGURIDAD

■ NO quite la tapa del panel desatornillándola

Para evitar sacudidas eléctricas, no quite la tapa. No hay piezas reparables por el usuario en el interior. Deje el servicio en manos de personal técnico cualificado.

■ PARA REDUCIR EL RIESGO DE PELIGRO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

■ AVISO SOBRE LA PILA

Existe el riesgo de que explote la pila si la coloca mal. Cambie la pila por otra del mismo tipo o de otro tipo equivalente recomendada por el fabricante del equipo. Tire las pilas usadas de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

■ AVISO SOBRE LAS PILAS DE LITIO

La pila utilizada en este aparato puede causar un incendio o quemaduras químicas si no la trata con cuidado. No la recargue, desarme, caliente a más de 100 °C o queme. Cuando sea necesario cambiar la pila, cámbiela por otra del mismo tipo (CR2032). El uso de otra pila podría causar un incendio o una explosión.

- Cambie pronto la pila gastada.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desmonte ni tire al fuego.

■ Videocámara S-VHS-C

- La placa indicadora está situada en el panel inferior de la videocámara.

■ Adaptador de CA

- La placa indicadora está en el lado inferior del aparato.
- Este modelo cumple con la norma CE (para interferencias de radio) 87/308/EEC.

Leyes relacionadas con los derechos de autor

Tenga en cuenta por favor que la grabación de cintas o discos u otros materiales publicados o emitidos puede infringir las leyes relacionadas con los derechos de autor.

Precauciones

Lea por favor estas precauciones antes de utilizar la videocámara S-VHS-C, y así obtendrá los mejores resultados de su videocámara.

Cabezas de vídeo obstruidas

Las cabezas de vídeo son los medios por los cuales la videocámara S-VHS-C graba las señales de la imagen en una cinta durante la grabación y lee las señales de la imagen de la cinta durante la reproducción. Si las cabezas se ensucian u obstruyen debido a una larga utilización, las señales no podrán grabarse correctamente y por lo tanto la imagen de reproducción se distorsionará. Esto sucede por ejemplo cuando, durante la reproducción de una cinta, el sonido se escucha normalmente pero no puede verse imagen alguna o ésta quizá aparece muy distorsionada. Cuando ocurran tales síntomas, lleve la videocámara S-VHS-C a que la revise el personal de servicio cualificado.

Si se forma condensación en el interior de la videocámara S-VHS-C

La condensación (rocío) se forma cuando el aire caliente entra en contacto con un objeto frío, por ejemplo, en una ventana de una sala caliente durante el invierno. La condensación podría formarse en la videocámara S-VHS-C y dañar la cinta y las cabezas de vídeo si:

- La videocámara S-VHS-C se introduce en una sala donde la calefacción acaba de encenderse.
- La videocámara S-VHS-C está en una sala con vapor o mucha humedad.
- La videocámara S-VHS-C se introduce de lugares fríos al interior de una sala bien caliente.
- La videocámara S-VHS-C se introduce repentinamente de lugares fríos como por ejemplo una sala con aire acondicionado o un automóvil, al interior de un lugar caliente y húmedo.
- Cuando se haya formado condensación en el interior de la videocámara S-VHS-C, la indicación "DEW" del visor electrónico (EVF) parpadeará y segundos después, el aparato se apagará automáticamente para proteger la cinta y las cabezas de vídeo.

Después de transcurrido un rato, encienda de nuevo el aparato y cerciórese de que la marca de condensación haya desaparecido. Luego, espere una hora aproximadamente antes de utilizar de nuevo la videocámara S-VHS-C. Dependiendo de las condiciones ambientales, quizá tenga que esperar varias horas antes de poder utilizar de nuevo la videocámara S-VHS-C.

- Como la condensación se forma gradualmente, la videocámara S-VHS-C quizá tarde en apagarse entre 10 y 15 minutos después de producirse un cambio en el ambiente de funcionamiento.
- En un lugar extremadamente frío, la condensación podría congelarse. En este caso la condensación tardará bastante tiempo en descongelarse, convertirse en rocío y evaporarse.

- Cuando usted introduce la videocámara S-VHS-C desde un lugar muy frío, como por ejemplo lugares donde se practica el ski, al interior de una sala caliente, mantenga la videocámara S-VHS-C en una bolsa de plástico bien cerrada para evitar la condensación.

Mantenga la videocámara S-VHS-C alejada de humo aceitoso y vapor.

Proteja la videocámara S-VHS-C del polvo y la humedad.

Condiciones ambientales

Utilice la videocámara S-VHS-C bajo condiciones en las que temperatura esté entre 0° C y 40° C, y donde la humedad esté entre el 20% y el 80%. Para evitar la deformación de la tapa exterior y otros daños, no deje la videocámara S-VHS-C expuesta a los rayos directos del sol ningún momento, ni la deje tampoco en el interior de un automóvil cerrado.

Mantenga la videocámara S-VHS-C alejada de estufas.

Mantenga la videocámara S-VHS-C alejada de televisores

No ponga la videocámara S-VHS-C cerca de un televisor porque la calidad de la imagen y del sonido de la cinta grabada podría alterarse, y/o el rendimiento de la videocámara S-VHS-C se vería adversamente afectado.

Mantenga alejados los imanes

No acerque nunca un imán u objeto imantado, como por ejemplo lámparas fluorescentes, motores, relojes eléctricos, juguetes que funcionan con pilas, etc. a la videocámara S-VHS-C porque su rendimiento se vería adversamente afectado.

Mantenga la videocámara S-VHS-C alejada de fuertes campos eléctricos

La imagen podría distorsionarse cuando la videocámara S-VHS-C se utilice en lugares con campos eléctricos intensos, como por ejemplo, cerca de antenas de radio o televisión.

No ponga nunca objetos en su interior

No introduzca nunca en la videocámara S-VHS-C un objeto que no sea un videocasete. Póngase en contacto con su concesionario si ha entrado algún objeto o líquido en el interior de la videocámara S-VHS-C. El funcionamiento con materias extrañas en el interior podría causar incendios o descargas eléctricas.

No toque el interior

Tocar las partes internas de la videocámara S-VHS-C es muy peligroso y puede causar serias averías en el equipo. No trate de desmontarla. Para efectuar inspecciones internas, ajustes o reparaciones, consulte con su concesionario.

Trátela con cuidado

No deje caer nunca la videocámara S-VHS-C ni la esponja tampoco a golpes violentos. Los golpes durante su utilización hacen que el rendimiento y funcionamiento no sean normales.

Aparición de distorsión de borrosidad

La distorsión de borrosidad es una característica muy común en los dispositivos CCD. La distorsión de borrosidad aparece como una banda vertical brillante en la pantalla cuando la videocámara S-VHS-C se dirige hacia proyectores, otras luces brillantes o luces que se reflejan en objetos. Para evitar este problema, no dirija la videocámara S-VHS-C hacia fuentes de luz intensa durante la filmación.

Ponga siempre la tapa en el objetivo cuando termine de filmar.

Mantenga la videocámara S-VHS-C alejada de luces intensas

No esponja la videocámara S-VHS-C a una luz intensa porque el calor desprendido podría causar deformaciones u otros daños.

Cuando no se utilice la videocámara S-VHS-C

Saque el videocasete y apague la videocámara S-VHS-C con el interruptor de encendido/apagado (POWER).

Mantenga alejados aerosoles de insecticidas

No rocíe nunca sustancias químicas, por ejemplo insecticidas, en el objetivo o cuerpo de la videocámara S-VHS-C. Además, no deje nunca en contacto con estas sustancias objetos de goma o de plástico durante mucho tiempo pues el color podría cambiar y la superficie del cuerpo podría dañarse.

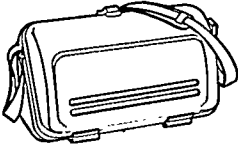
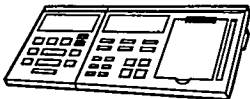
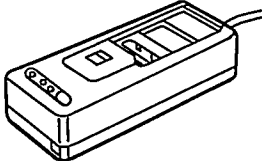

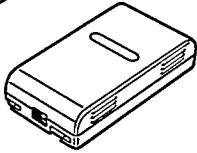
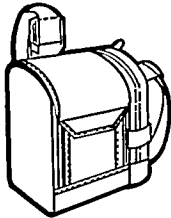
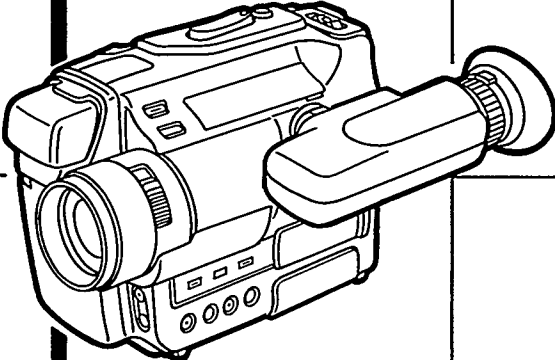
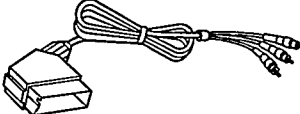
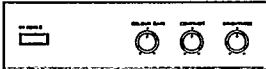

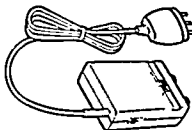
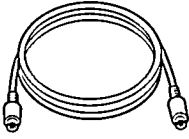
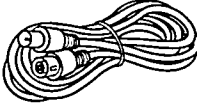

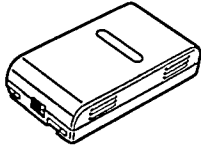
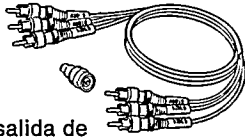
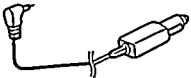
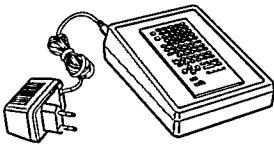
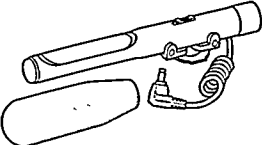
No ponga nunca la videocámara S-VHS-C con el lado del compartimiento de la casete hacia abajo

No utilice nunca la videocámara S-VHS-C con el compartimiento de la casete hacia abajo porque la cinta podría enrollarse mal y quedar floja.

Limpieza de la videocámara S-VHS-C

- El cuerpo de la videocámara S-VHS-C está hecho de materiales de plástico. Para su limpieza, nunca utilice bencina, diluyentes u otros productos químicos porque el color podría cambiar y dañarse la superficie del cuerpo.
- Limpie el cuerpo y el panel de operación con un paño suave y limpio. Para manchas de difícil limpieza, utilice un paño humedecido en detergente suave y agua, y finalmente pásele un paño seco.
- Limpie el objetivo con un cepillo soplador (del tipo utilizado para limpiar cámaras fotográficas) o papel de limpieza de lentes (del tipo utilizado para limpiar gafas y cámaras).

Accesorios de la videocámara

 <p>Estuche de transporte del sistema 22AV5267 (opcional)</p>	 <p>VIDEOEDITOR Módulo de control IHP6803 (opcional) Módulo de memoria IHP6804 (opcional)</p>  <p>Adaptador de CA SBC5420/5419 (suministrado)</p>  <p>Pila de reserva para fecha/hora CR2032 (suministrada)</p>  <p>Batería SBC5217 (suministrada)</p>		
 <p>Bolsa flexible de transporte 22AV5264 (opcional)</p>	 <p>Videocámara</p>	 <p>Cable de salida de AV (estéreo) SBC5510 (suministrado)</p>	
 <p>Convertidor de señal RGB 22AV5181 (opcional)</p>		 <p>Correa para el hombro SBC5421 (suministrada)</p>	
 <p>Convertidor de RF SBC5411 (opcional)</p>		 <p>Cable de vídeo S SBC5500 (suministrado)</p>	
 <p>Cable coaxial DIN-DIN (opcional)</p>		 <p>Pila R6</p> <p>Adaptador de casete 22AV5146 (suministrado)</p>	
 <p>Batería SBC5217 (opcional)</p>		 <p>Cable de salida de AV SBC5508 (opcional)</p>	 <p>Cable para batería de automóvil SBC5422 (opcional)</p>
 <p>Generador de caracteres universal 22AV5172 (opcional)</p>		 <p>Micrófono superdireccional SBC3070 (opcional)</p>	

Mandos y conectores

- 1 Botón de rebobinado/localización regresiva (REW/⏮)**

Utilice este botón para realizar las operaciones siguientes:

 - 1) Estando el conmutador de funcionamiento en "CAMERA":
Después de grabar una escena, utilice este botón para reproducir los últimos segundos de la grabación, para confirmar rápidamente que se ha realizado la grabación.
 - 2) Estando el conmutador de funcionamiento en "VCR":
Para rebobinar la cinta desde el modo de parada. Manténgalo pulsado durante la reproducción para reproducir la cinta a alta velocidad en la dirección de retroceso.
- 2 Botón de reproducción (PLAY)**

Para iniciar la reproducción.
- 3 Botón de avance rápido/localización progresiva (⏭/FF)**

Para bobinar la cinta a alta velocidad desde el modo de parada.
Mantenga pulsado este botón durante la reproducción para reproducir la cinta a alta velocidad en la dirección de avance.
- 4 Botón de parada (STOP)**

Para activar el modo de parada.
- 5 Botón de pausa/imagen fija (PAUSE/STILL)**

Para congelar la imagen durante la reproducción o para parar temporalmente la reproducción.
- 6 Botón de cambio de seguimiento/fecha/hora (◀ TRACKING/DATE/TIME SELECT)**

Utilice este botón para realizar las operaciones siguientes:

 - 1) Para seleccionar la función de la hora y la fecha cuando fije el reloj incorporado.
 - 2) Para obtener una imagen óptima durante la reproducción.
- 7 Botón de fijación de seguimiento/fecha/hora (TRACKING ▶ /DATE/TIME SET)**

Utilice este botón para realizar las operaciones siguientes:

 - 1) Pulse cuando se tienen cambiar las cifras para ajustar la hora o la fecha.
 - 2) Para obtener una imagen óptima durante la reproducción.
- 8 Botón selector de cinta (TAPE SELECT)**

Para seleccionar la duración de la cinta que está siendo grabada o reproducida.
- 9 Botón de aparición/desaparición gradual (FADE)**

Para activar la función de aparición y desaparición gradual de imagen y sonido.
- 10 Botón selector de fecha/hora (DATE/TIME)**

Para seleccionar si va a grabar la hora y/o la fecha en la cinta.
- 11 Botón de control del zoom (W y T)**

T para telefoto y W para granangular.
- 12 Botón de grabación de instantáneas (SNAPSHOT REC)**

Para grabar una imagen fija de unos 5 segundos de duración. Para poder pulsar este botón, la videocámara debe estar en el modo de pausa de grabación (el conmutador de funcionamiento en "CAMERA").
- 13 Conmutador de funcionamiento**

Ponga este conmutador en:
"CAMERA" : Para grabar.
"VCR" : Para reproducir.
Para desconectar la videocámara, ponga este conmutador en la posición "OFF".
- 14 Orificio para la correa de transporte**

Para colocar la correa de transporte.
- 15 Anillo de ajuste de dioptrías**

Para ajustar el visor según su vista y poder así enfocar mejor.
- 16 Tapa del ocular**
- 17 Visor**

Para comprobar la imagen de grabación y reproducción. Muestra también los modos de funcionamiento. Para poder ver la pantalla con el máximo aumento, tire del anillo de plástico, ubicado detrás de la tapa del ocular, para extender el visor.
- 18 Botón de estabilizador de imagen (I. STABILIZER)**

Pulse este botón cuando esté grabando en movimiento, desde un vehículo por ejemplo.
- 19 Botón de zoom digital (DIGITAL ZOOM)**

Para incrementar la potencia del zoom, de 8, que es lo normal, a 16 veces (en la posición de fijación máxima de telefoto). El objeto aumentará 16 veces en comparación con la fijación máxima para granangular.
- 20 Botón de imagen fija/estroboscópica (STILL/STROBE)**

Utilice este botón para realizar las operaciones siguientes: (El modo de funcionamiento cambia cada vez que pulse este botón)

 - 1) Para grabar imágenes fijas
... Púlselo una vez.
 - 2) Para grabar imágenes estroboscópicas
... Púlselo dos veces.

Púlselo una vez más para volver al modo de grabación normal.
- 21 Cubierta del modo digital**
- 22 Botón de ganancia (GAIN UP)**

Para aumentar la sensibilidad de la videocámara cuando filme en la oscuridad.
- 23 Botón de agrandamiento de imagen digital (DIGITAL WIPE)**

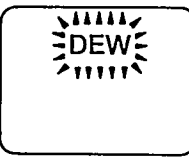

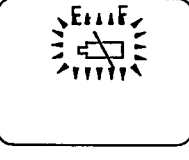


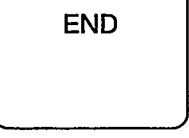

Para realizar la grabación con agrandamiento de una imagen fija.

- 24 Botón de mezcla digital (DIGITAL MIX)**
Para combinar una imagen fija con otra imagen.
- 25 Botón de inicio digital (DIGITAL START)**
Para iniciar la función de agrandamiento de imagen digital o la función de mezcla digital.
- 26 Botón selector del modo de enfoque (FOCUS)**
Para seleccionar el ajuste del enfoque manual.
- 27 Botón de ajuste de equilibrio del blanco (W.BALANCE)**
Para el ajuste manual del equilibrio del blanco.
- 28 Botón de apertura/cierre del iris (IRIS +/-)**
Para controlar manualmente la apertura/cierre del iris.
- 29 Botón de visualización en pantalla/memoria (OSD/MEMORY)**
Para cancelar las indicaciones en el visor. (Algunas indicaciones como "DEW" por ejemplo, no pueden cancelarse.)
Sirve también para activar la función de la memoria del contador de cinta, para que la posición de la cinta correspondiente a la indicación "M0:00.00" del contador pueda encontrarse fácilmente durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta
- 30 Botón de reposición (RESET)**
Para reponer el contador de cinta a "0:00.00".
- 31 Botón selector de sistema S-VHS (S-VHS/SP/LP)**
Para seleccionar el sistema de grabación (S-VHS o VHS) y la velocidad de la cinta (SP/LP).
- 32 Botón selector de velocidad del obturador (SHUTTER)**
Para seleccionar manualmente la velocidad del obturador electrónico de alta velocidad.
- 33 Zócalo de entrada de CC**
Para conectar el cable de la alimentación proveniente del adaptador de CA o de una batería de automóvil.
- 34 Botón de inicio/parada**
Para iniciar la grabación de una escena. (No es necesario mantener pulsado este botón mientras graba una escena.)
Pulse de nuevo este botón para terminar de grabar una escena y poner la videocámara en el modo de pausa de grabación.
- 35 Control de apertura de la tapa del compartimiento de la casete**
Para abrir la tapa del compartimiento de la casete.
- 36 Correa para la mano**
Esta correa puede ajustarse en 4 pasos para adaptarla al tamaño de la mano.
Ajústela de forma que el botón de inicio/parada pueda pulsarse fácilmente con los dedos.
- 37 Zócalo de nueva edición (NEW EDIT)**
Para conectar la unidad de control VIDEO EDITOR IHP6803/6804 (opcional).
- 38 Zócalo de salida de vídeo S (S-VIDEO OUT)**
Para conectar a un televisor, si éste está equipado con un zócalo de entrada S-VIDEO.
- 39 Compartimiento de la casete**
Introduzca aquí una casete compacta VHS-C o S-VHS-C para grabarla o reproducirla.
- 40 Zócalo para micrófono exterior (MIC)**
Para conectar un micrófono exterior. (En este caso, el micrófono incorporado no funcionará.)
- 41 Tapa del objetivo.**
Para proteger el objetivo.
No se olvide de quitar la tapa del objetivo antes de empezar a grabar.
- 42 Micrófono estéreo**
Para grabar sonido en una cinta.
- 43 Conmutador selector de modo**
FULL AUTO : Al poner el conmutador en esta posición se ajusta automáticamente el enfoque, el equilibrio del blanco, la velocidad del obturador y los controles del iris.
MANUAL : En esta posición, usted podrá ajustar manualmente el enfoque, el equilibrio del blanco, la velocidad del obturador y el iris.
LOW LIGHT : Para grabar escenas con puestas de sol y otras escenas de la tarde.
- 44 Botón de enfoque manual (FOCUS +/-)**
Para ajustar manualmente el enfoque después de haber seleccionado el modo de enfoque manual con el botón FOCUS.
- 45 Zócalo de salida de vídeo**
Conecte este zócalo, mediante un cable de vídeo, al zócalo de entrada de vídeo del televisor (o del convertidor de RF) para poder reproducir directamente en el televisor desde la videocámara.
- 46 Zócalo de salida de CC para convertidor de RF (RF DC OUT)**
Salida de CC para el convertidor de RF.
- 47 Zócalo de salida de audio**
Conecte este zócalo, mediante un cable de audio, al zócalo de entrada de audio del televisor (o del convertidor de RF) para poder reproducir directamente en el televisor desde la videocámara.
- 48 Botón de expulsión (EJECT)**
Para introducir o expulsar una videocasete.
- 49 Palanca de expulsión de la pila (BATT. EJECT)**
Para expulsar la pila.
- 50 Montura para trípode**
Para poner la videocámara sobre un trípode.
- 51 Compartimiento de la pila de reserva**
Para instalar la pila de litio para el reloj incorporado y para mantener la memoria de títulos mientras está desconectada la videocámara.

Indicaciones en el visor

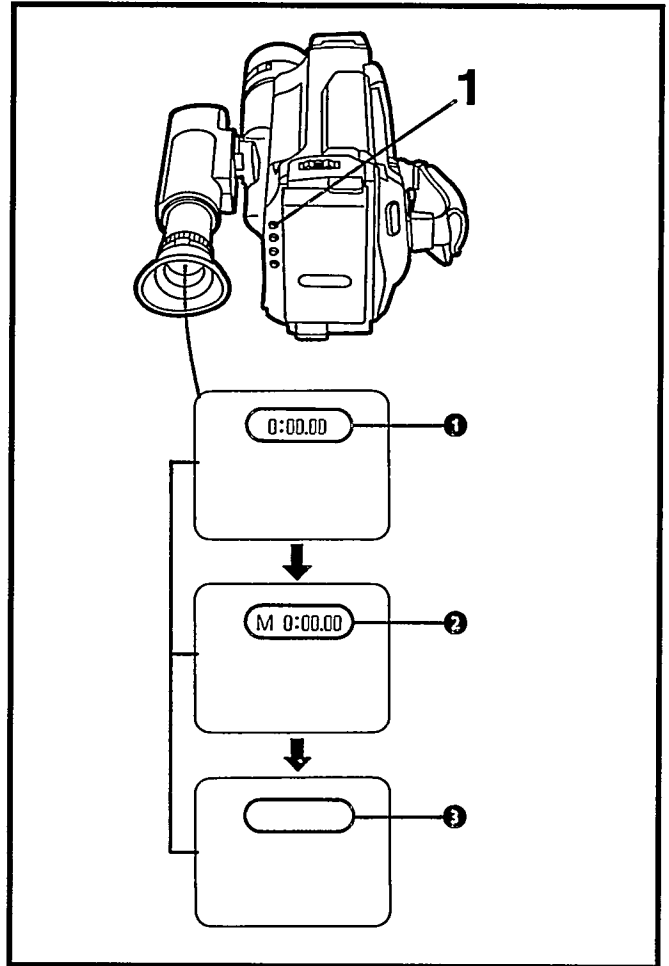
Indicaciones de aviso/alarma en el visor

Las siguientes indicaciones aparecen en el visor para informar de las condiciones en las que se encuentra la videocámara.

Visor	Condiciones
	Cuando se haya formado condensación en el interior de la videocámara, la indicación "DEW" parpadeará y pocos segundos después la videocámara se desconectará automáticamente. Pulse el botón EJECT, extraiga la casete y espere hasta que desaparezca la indicación DEW.
	Cabezal obstruido Consulte al personal de reparaciones cualificado.
	Las indicaciones "—" comienzan a desaparecer una tras otra al agotarse la batería. Cuando desaparezca la última barra, la indicación de la pila "E — F" parpadeará. Cambie la batería por otra completamente cargada. Cuando introduzca una batería recién cargada, esta indicación muestra siempre inicialmente "E — F", sin tener en cuenta la capacidad de la batería.
	No hay casete en el interior de la videocámara, o la lengüeta de la casete está rota. La indicación parpadea para avisarle de que no es posible grabar. Inserte una casete con la lengüeta intacta. Si la lengüeta está rota, tape el agujero con cinta adhesiva.
	Cuando no esté colocada la batería de reserva (para la memoria de títulos, función de fecha automática, etc.), o ésta esté agotada, esta indicación parpadeará durante 10 segundos después de conectar la videocámara. Introduzca una nueva batería de reserva (CR2032).
	Durante la grabación, la cinta ha llegado al final. Cambie la casete por otra nueva. Utilice una casete con la lengüeta intacta. Si la cinta está parcialmente grabada, confirme el tiempo de grabación restante sirviéndose de la indicación del tiempo restante de la cinta.
	Aparece brevemente mientras está siendo grabada una señal índice.

Visualización en pantalla

Cómo apagar las indicaciones del visor



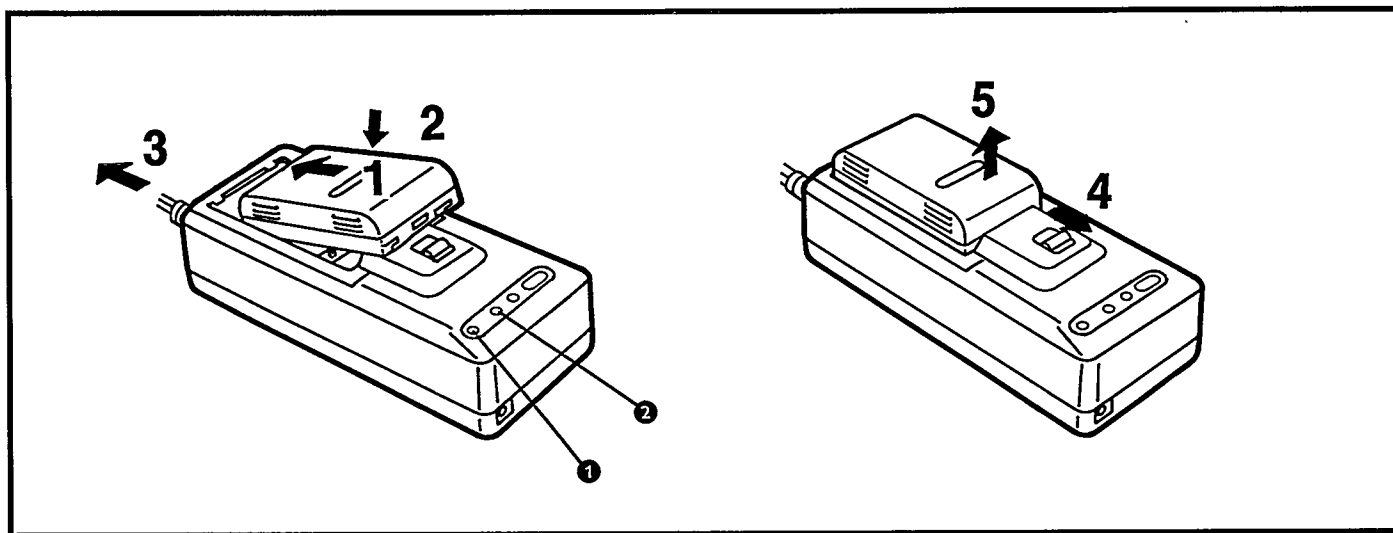
- 1 Pulse dos veces el botón OSD/MEMORY.
 - Las indicaciones del visor 3 desaparecen, a excepción de las indicaciones de aviso y alarma.
- Para volver al modo inicial
Pulse de nuevo el botón OSD/MEMORY.
- Cada vez que pulsa el botón OSD/MEMORY, la indicación del contador de cinta cambia en este orden
1 → 2 → 3 → 1 ...

Sistemas de alimentación

Pila SBC5217

Carga de la batería

La batería se envía descargada y debe cargarse antes de utilizarla.



- 1** Inserte el extremo superior de la batería en el conector del adaptador de CA como se muestra en la ilustración.
- 2** Pulse la parte trasera hacia abajo hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.
- 3** Conecte el cable de alimentación del adaptador de CA a la toma de la red.
 - La lámpara de alimentación **1** se encenderá, y varios segundos después, la lámpara de carga **2** se encenderá también.
 - Al terminar de cargar la batería, la lámpara de carga **2** se apagará.
- 4** Una vez terminada la carga, deslice la palanca de expulsión de la batería en la dirección de la flecha.
- 5** Extraiga la batería del adaptador de CA.

Tiempo de carga : 60 minutos

Tiempo máximo de grabación : 45 (50) minutos

() es el tiempo de grabación cuando no se utiliza la función digital.

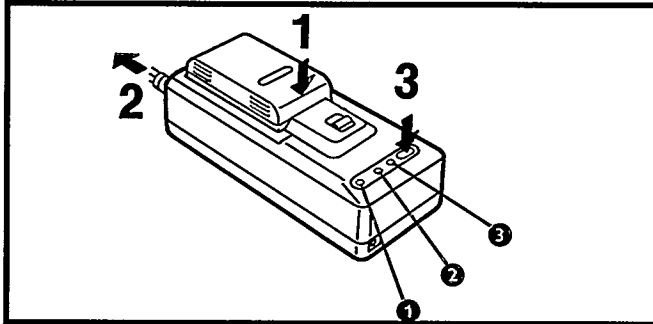
* *Grabación continua con la función digital, utilizando una batería completamente cargada a 25° C. Durante la utilización, dependiendo de la condición de carga de la batería, la temperatura, las funciones realizadas durante la grabación, etc., el tiempo de grabación podría ser inferior. Nosotros recomendamos tener siempre preparada una batería de repuesto.*

Notas:

- La batería estará cargada después de transcurrido el tiempo indicado más arriba. Sin embargo, para lograr el máximo tiempo de funcionamiento, la batería podrá cargarse durante otras 2 horas más.
- Cargue la batería dentro de un margen de temperaturas comprendido entre 10° C y 35° C.
- El adaptador de CA puede utilizarse para suministrar alimentación a la videocámara o para cargar la batería.
Ambas funciones no pueden efectuarse al mismo tiempo.

■ **Cómo utilizar la conveniente función de descarga → carga**

Si carga repetidamente una batería sin haberse descargado antes por completo, se producirá el llamado "efecto de memoria", y el tiempo de funcionamiento de la batería cargada se reducirá poco a poco. Por lo tanto, se recomienda regenerar las baterías después de cada cinco cargas utilizando la conveniente función de descarga → carga.



- 1 Coloque la batería en el adaptador de CA.
- 2 Conecte el cable de la alimentación del adaptador de CA a la toma de la red.
 - La lámpara de alimentación 1 se encenderá, y poco después se encenderá la lámpara de carga 2
- 3 Pulse el botón de descarga → carga durante más de 1 segundo.
 - La lámpara de descarga 3 se encenderá y la de carga 2 se apagará.

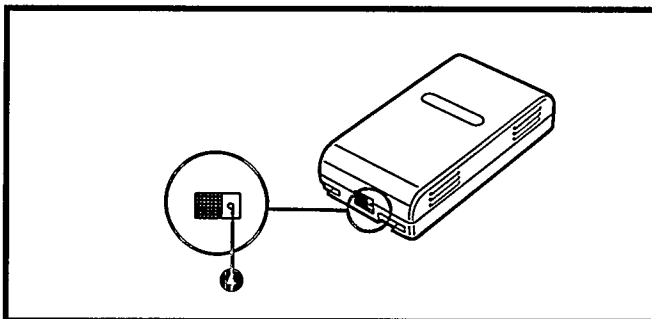
Al finalizar la descarga, la lámpara de carga 2 se encenderá y comienza la carga.

Al finalizar la carga, la lámpara de carga 2 se apagará.

Nota:

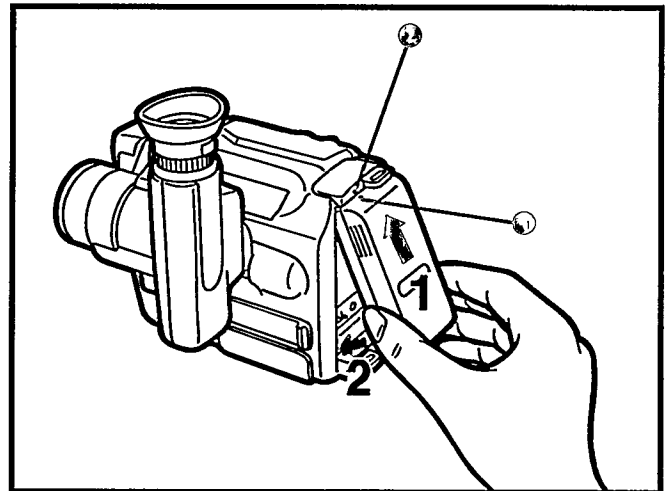
Cuando utilice la función de descarga → carga, la carga tarda en realizarse cinco o seis veces más que la carga normal.

■ **Cómo utilizar el marcador que confirma la carga**



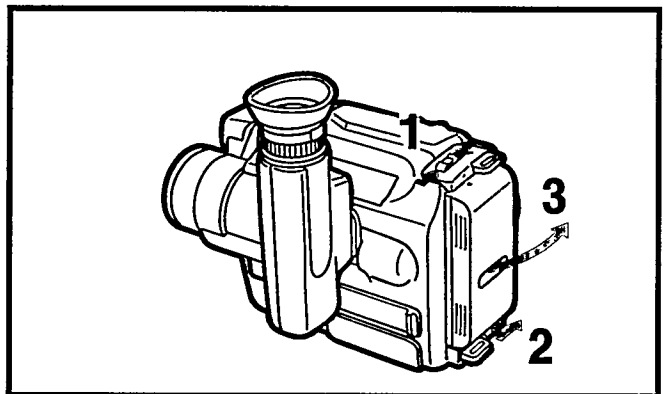
Este marcador permite distinguir fácilmente las baterías que están cargadas y las que no lo están. Deslice el control hasta que el punto 4 pueda verse, lo que indica que la batería está cargada. Deslícelo para tapar el punto y saber así si la batería está parcial o totalmente descargada.

Colocación de la batería en la videocámara



- 1 Alinee la marca 1 de la parte superior de la batería con la marca 2 de la videocámara, e inserte la batería con el lado superior en primer lugar.
- 2 Presione la batería hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.

■ **Cómo quitar la batería**



- 1 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "OFF".
- 2 Después de unos 10 segundos, deslice el conmutador BATT. EJECT hacia la derecha.
- 3 Extraiga la batería.

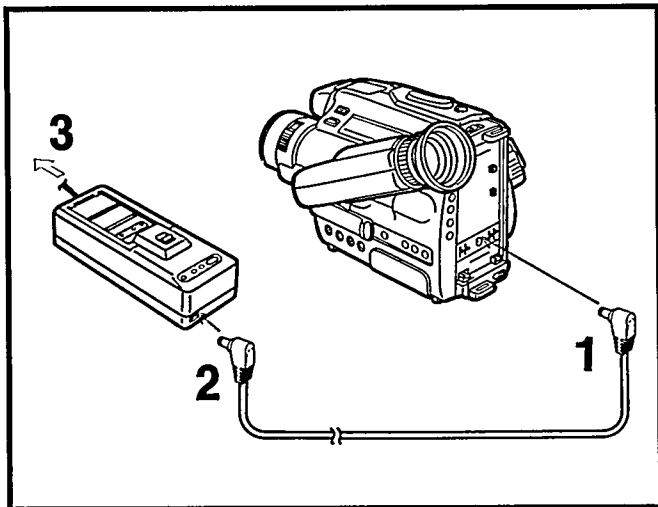
ATENCIÓN:

Si quita la batería durante la grabación o la reproducción, la cinta queda bobinada alrededor del cabezal y podría estropearse.

Lo mismo pasa si quita la batería mientras introduce o expulsa la casete.

Adaptador de CA SBC5420/5419 (suministrado)

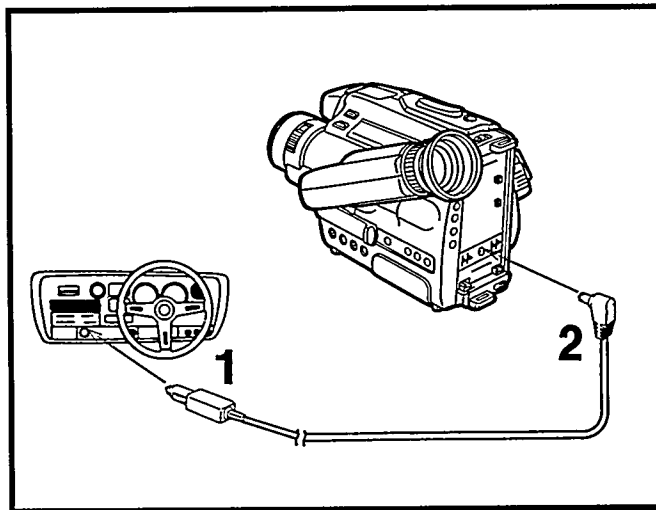
Cómo utilizar el adaptador de CA



- 1** Conecte el cable de la alimentación al zócalo de entrada de CC de la videocámara.
- 2** Conecte el otro extremo del cable al zócalo de salida de CC del adaptador de CA.
- 3** Conecte el cable de la alimentación del adaptador de CA a la toma de la red.

Cable de batería de automóvil SBC5422 (opcional)

Cómo utilizar el cable de batería de automóvil



- 1** Ponga en marcha el motor y luego enchufe el cable de batería de automóvil en el receptáculo del encendedor de cigarrillos.
- 2** Conecte el otro extremo del cable al zócalo de entrada de CC de la videocámara.

Notas:

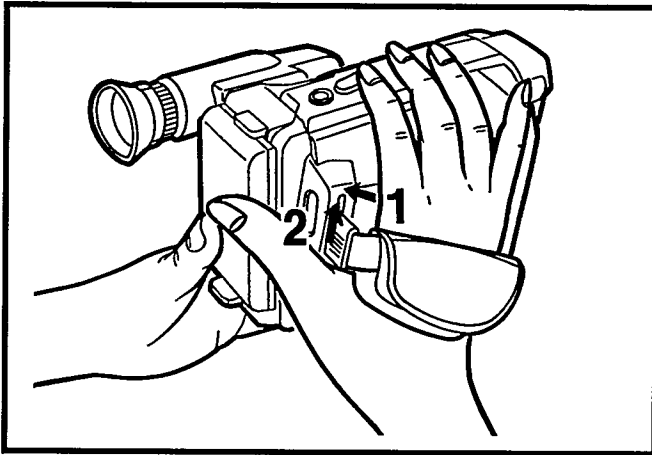
- *El cable de batería de automóvil sólo puede utilizarse con vehículos con batería de CC 12 V con puesta a masa negativa.*
- *No ponga en marcha el motor del automóvil mientras la videocámara está funcionando con la batería del automóvil.*

Preparativos básicos

Ajuste de la correa para la mano

Angulo de la correa para la mano

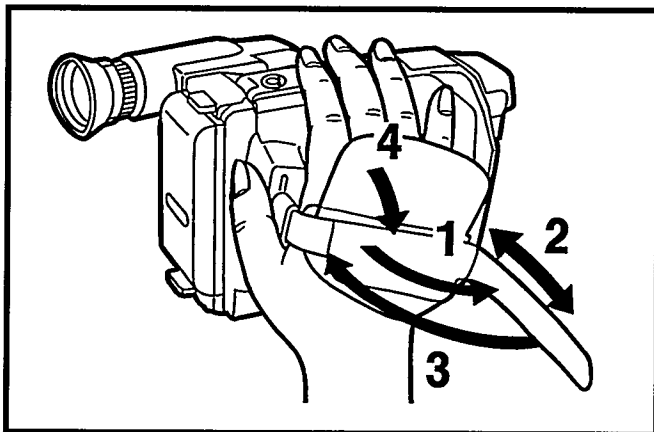
El ángulo de la correa para la mano puede ajustarse en 4 pasos para ajustar la correa al tamaño de la mano. Ajústela de forma que los botones de inicio/parada y del zoom puedan pulsarse fácilmente con los dedos.



- 1 Presione el soporte de la correa para la mano en la dirección de la flecha.
- 2 Mueva el soporte de la correa para la mano hacia arriba o hacia abajo hasta lograr la posición de utilización más cómoda.

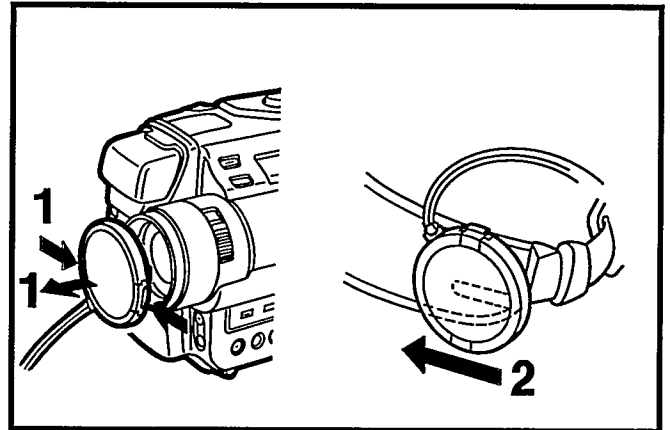
Longitud de la correa para la mano

La longitud de la correa para la mano debe ajustarse de forma que la empuñadura se ajuste cómodamente en la palma de la mano y los botones de inicio/parada y del zoom puedan pulsarse fácilmente con los dedos.



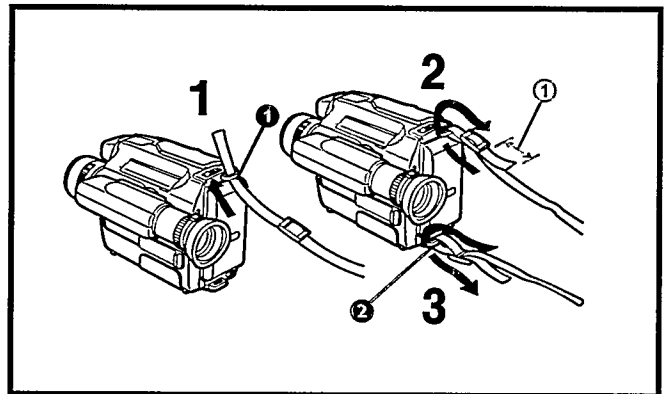
- 1 Suelte la banda velcro.
- 2 Ajuste la longitud según el tamaño de la mano.
- 3 Apriete la banda velcro.
- 4 Pliegue la cubierta hacia abajo para ponerla sobre la correa para la mano.

Extracción de la tapa del objetivo



- 1 Pulse los topes y retire la tapa del objetivo.
- 2 Enganchar la tapa del objetivo en la correa para la mano y evitar así que pueda ponerse frente al objetivo.

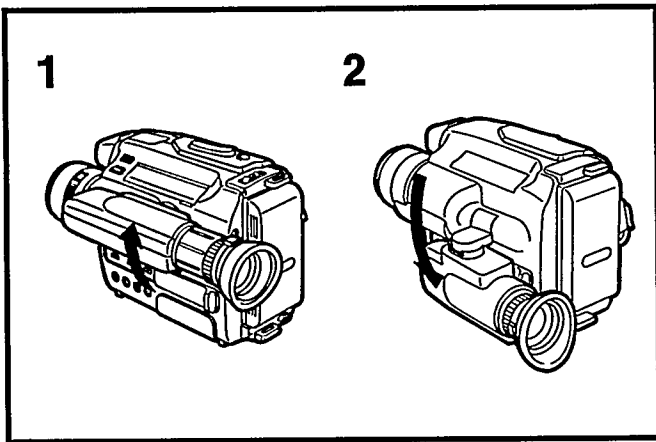
Colocación de la correa de transporte



- 1 Tire del extremo de la correa de transporte después de haberlo pasado a través del orificio ① para la correa de transporte.
- 2 Fije firmemente el extremo de la correa de transporte (① que sobresalga más de 2 cm).
- 3 Prepare el otro lado ② de la misma forma.

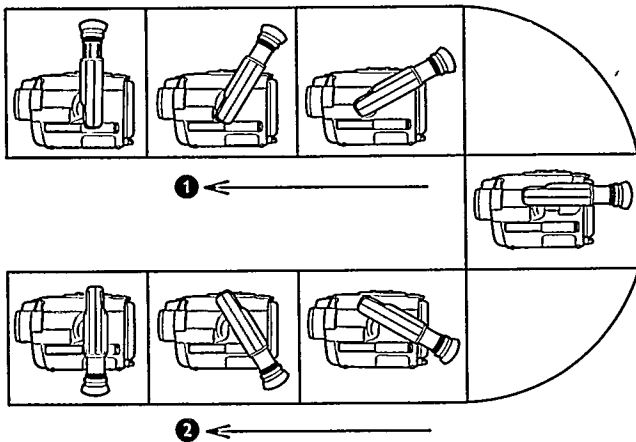
Visor

Ajuste del ángulo del visor



- 1 Para filmar normalmente.
- 2 Para guardar la videocámara en el estuche de transporte del sistema o en la bolsa flexible de transporte (ambos opcionales).

Inclinación del visor (existen 7 posiciones en las que el visor se para haciendo un ruido seco)



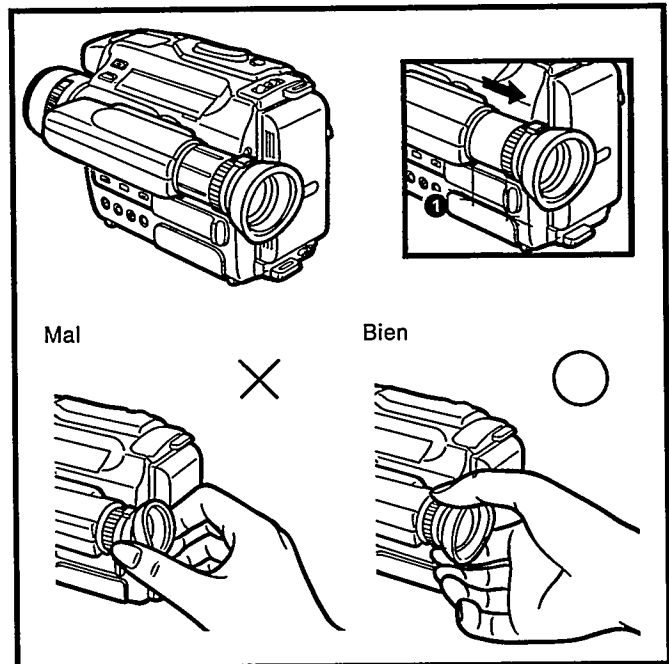
El visor puede girarse hacia arriba o hacia abajo en 7 pasos, a partir de la posición horizontal. (En cada posición de parada se produce un ruido seco.) Cuando filme desde un ángulo bajo o con la cámara montada en un trípode, gire el visor hacia arriba. Cuando ponga la videocámara por encima de la cabeza, gire el visor hacia abajo.

- 1 Cuando filme desde un ángulo bajo.
- 2 Cuando filme poniendo la videocámara por encima de la cabeza.

Nota:

No utilice el visor para transportar la videocámara.

Extensión del visor



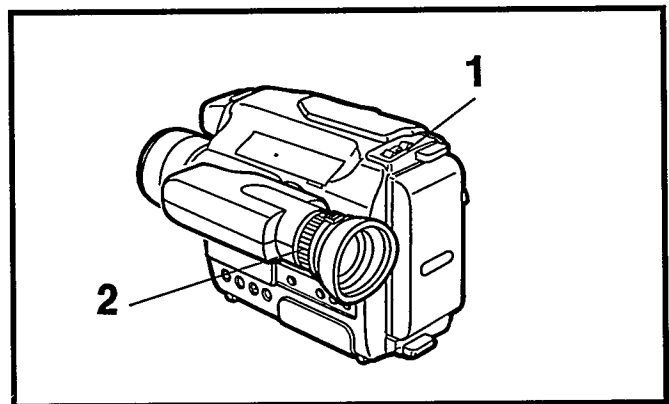
- Cuando no utilice el visor, pliéguelo para hacer más compacta la videocámara.
- Antes de filmar, extienda completamente el visor hasta la posición 1 (unos 3 cm).

Nota:

No tome la tapa del ocular porque ésta podría desprenderse del visor.

■ **Cómo ajustar el anillo de ajuste de dioptrías**

Con el anillo de ajuste de dioptrías, el ocular puede ajustarse a la vista para poder ver más claramente.



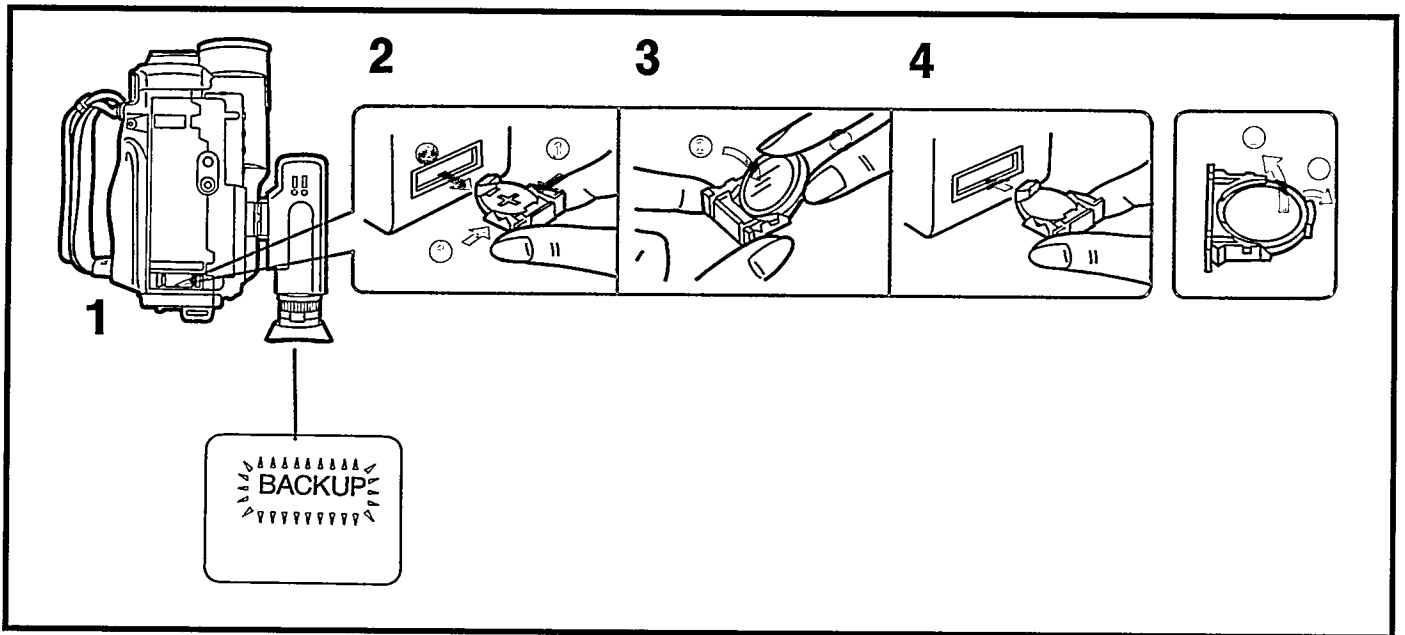
- 1 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
- 2 Gire el anillo de ajuste de dioptrías hasta que las indicaciones en el visor puedan verse claramente.

Nota:

No someta el visor a ninguna presión, excepto cuando lo extienda o lo pliegue.

Fijación de la fecha y la hora

Inserción de la pila de reserva



■ Cómo insertar la pila de reserva

- La pila de reserva "CR2032" es necesaria para mantener almacenadas en la memoria, mientras la videocámara está desconectada, la fecha, la hora y las velocidades de cinta seleccionadas.

- 1 Dé vuelta a la videocámara.
 - 2 Empuje los dos topes ❶ uno hacia el otro y saque el portapila ❷.
 - 3 Instale la pila con la marca (+) hacia abajo, hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.
 - 4 Inserte el portapila en la videocámara hasta que quede bloqueado.
- Si no inserta la pila de apoyo o ésta está agotada, la indicación "BACKUP" del visor parpadeará durante 10 segundos aproximadamente al conectar la videocámara.

■ Cuando cambie la pila de reserva

- Utilice una pila de reserva "CR2032" solamente.
- 1) Desconecte la videocámara antes de cambiar la pila de reserva.
 - 2) Para cambiar la pila siga los pasos explicados anteriormente.

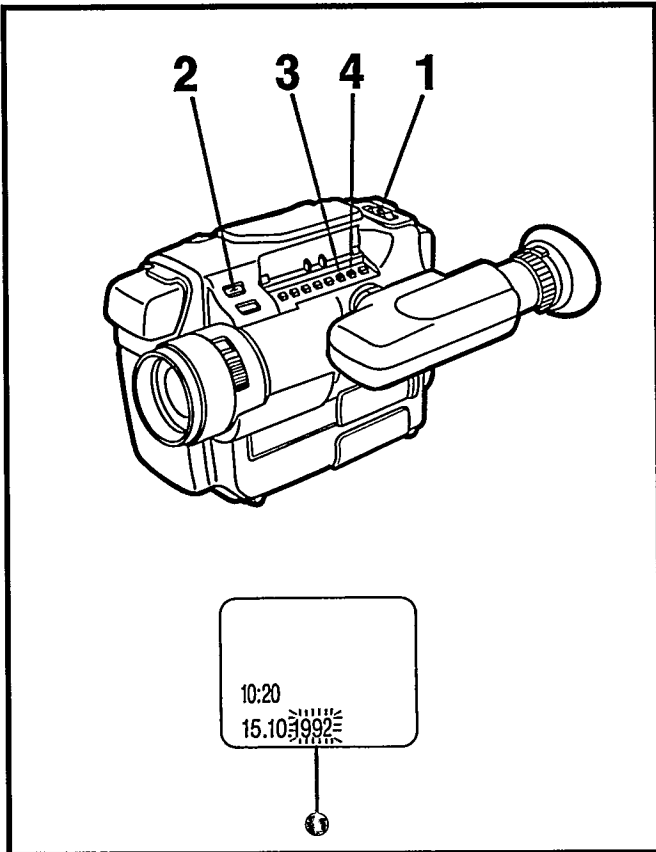
Nota:

Si las indicaciones de la fecha y la hora dejan de ser correctas tras cambiar la pila de reserva, fije la fecha y la hora como se explica en la página siguiente.

CUIDADOS PARA CAMBIAR LA PILA

- La duración de la pila es de un año aproximadamente. Inspeccione y, si fuese necesario, cambie la pila una vez al año.
- Introduzca la nueva pila con sus polaridades (+ y -) bien alineadas.
- Extraiga inmediatamente la pila agotada y disponga de ella de la forma más apropiada.
- No trate de cortocircuitar, cargar o calentar la pila, y no la tire al fuego.

Fijación de la fecha y la hora



- Repita los pasos 3 y 4 hasta fijar correctamente todos los datos.
- Una vez fijadas la fecha y la hora, pulse el botón DATE/TIME SELECT cuando escuche una señal horaria precisa. El reloj empezará a funcionar a continuación.

1 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".

2 Pulse el botón DATE/TIME.

3 Mantenga pulsado el botón DATE/TIME SELECT durante más de dos segundos.

- La parte del año **1** de la indicación de la fecha/hora empezará a parpadear.
- La parte que parpadea de la indicación de la fecha/hora puede cambiarse con el botón DATE/TIME SELECT en el orden siguiente:

→ Año → Mes → Día → Hora → Minuto

 Set _____

4 Pulse el botón DATE/TIME SELECT para cambiar las cifras.

AÑO : _____ 1990 → 1991 → → 2089 _____

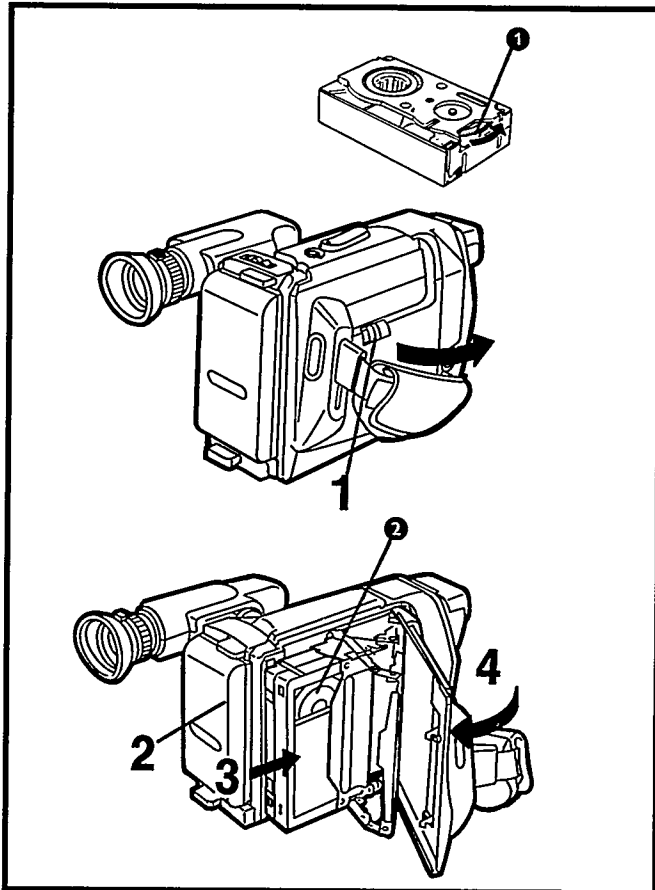
MES : _____ 1 → 2 → → 12 _____

DIA : _____ 1 → 2 → → 31 _____

HORA : _____ 0 → 1 → → 23 _____

MINUTO : _____ 00 → 01 → → 59 _____

Videocasete



Inserción de la videocasete

- Utilice solamente videocassetes S-VHS-C o VHS-C.

Antes de insertar la casete asegúrese de que la cinta esté tensa. Si está floja, ténsela girando la rueda dentada ❶ de la casete en la dirección de la flecha.

- ❶ Deslice el control de apertura de la tapa del compartimiento de la casete y abra la tapa del compartimiento de la casete.
- ❷ Pulse el botón EJECT.
- ❸ Inserte la videocasete con la ventanilla ❷ hacia arriba y con la lengüeta de seguridad intacta.
- ❹ Cierre la tapa del compartimiento de la casete hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.

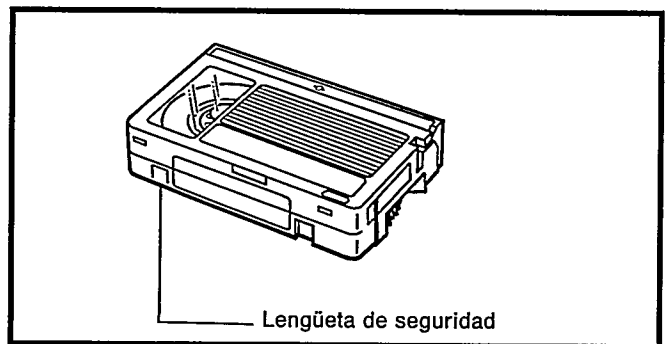
Extracción de la videocasete

Cerciórese de que la videocámara recibe alimentación eléctrica.

- ❶ Deslice el control de apertura de la tapa del compartimiento de la casete y abra la tapa del compartimiento de la casete.
- ❷ Pulse el botón EJECT.
 - Deben transcurrir unos segundos antes de poder quitar la casete.
- ❸ Saque la videocasete
- ❹ Cierre la tapa del compartimiento de la casete hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.

Notas:

- Al grabar sobre cintas previamente grabadas se borran automáticamente las señales de vídeo y audio grabadas con anterioridad.
- No puede insertarse una casete al revés.
- No introduzca y saque las cassetes repetidamente sin dejar que la cinta haya llegado hasta el final. Esto podría aflojar la cinta y estropearla.
- La casete dispone de una lengüeta de seguridad para evitar borrar grabaciones por accidente. Al quitar la lengüeta ya no se puede grabar. Si desea grabar en una casete sin lengüeta, tape el agujero con cinta adhesiva.
- No abra la cubierta delantera de la cinta para evitar exponerla excesivamente al polvo y a las huellas dactilares.

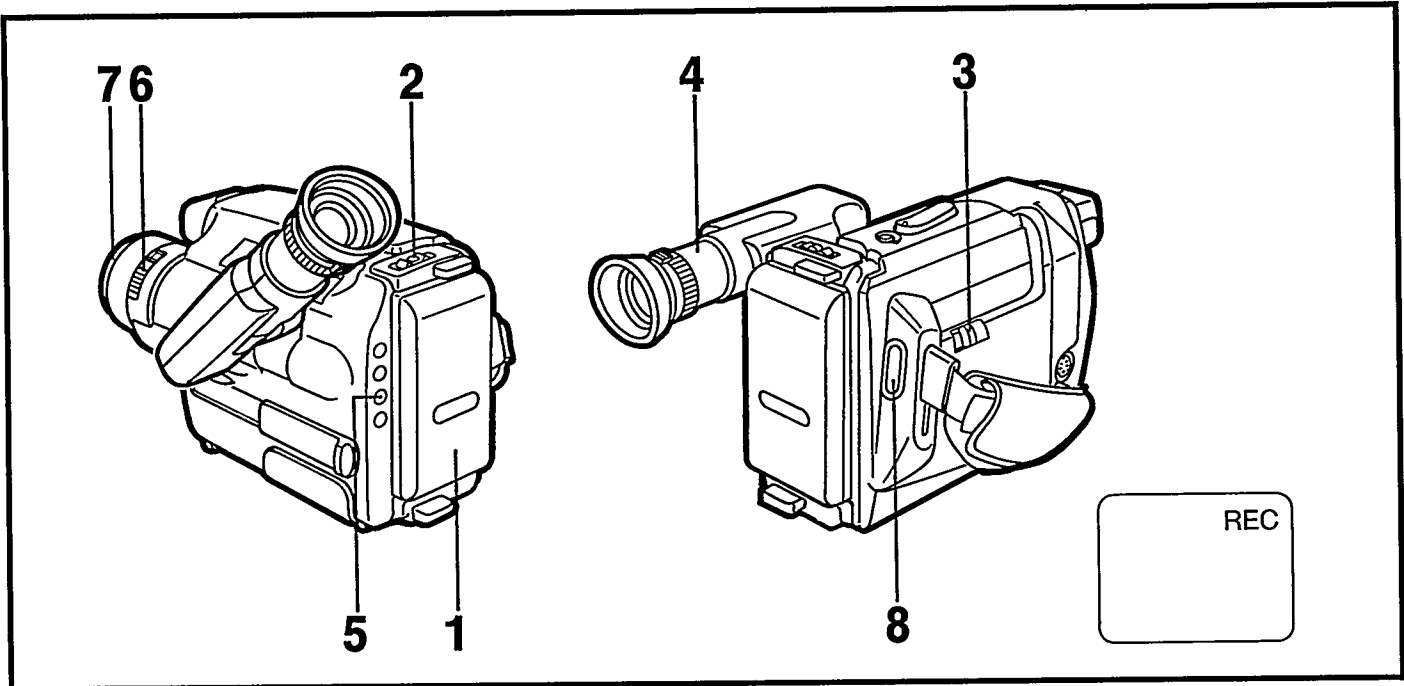


Para guardar las cassetes

- Evite exponer las cassetes a la luz directa del sol. Guárdelas lejos de aparatos que produzcan calor.
- Evite guardar las cassetes en lugares húmedos o polvorientos.
- No deje caer las cassetes. No las exponga a vibraciones ni a golpes violentos.
- No exponga las cassetes a intensos campos magnéticos (cerca de un motor, transformador o imán).
- Ponga las cassetes en sus cajas y guárdelas en posición vertical.

Grabación

Grabación completamente automática



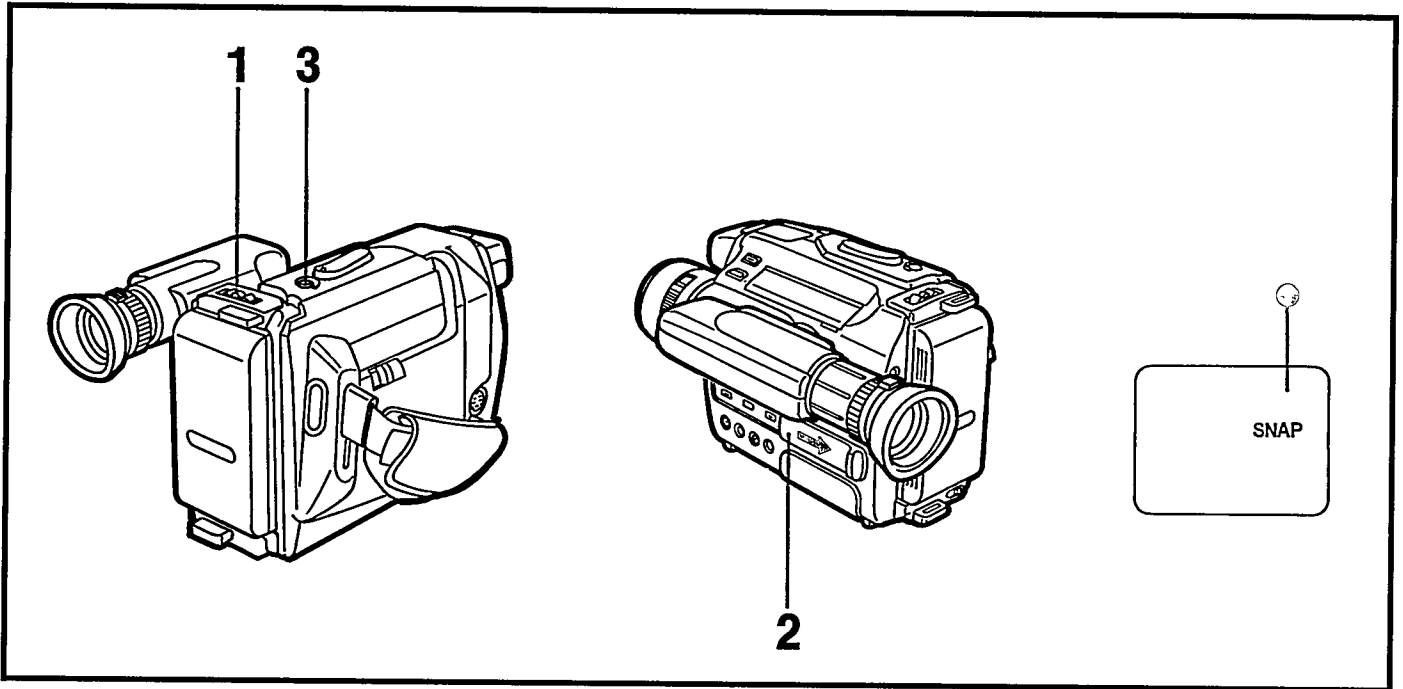
- 1** Conecte una fuente de alimentación. (Batería completamente cargada, adaptador de CA o cable de batería de automóvil.)
- 2** Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
- 3** Inserte una casete (con la lengüeta de seguridad intacta).
 - La videocámara se pondrá en el modo de pausa de grabación pocos segundos después de cerrar la tapa del compartimiento de la casete.
- 4** Extienda el visor.
- 5** Pulse el botón S-VHS/SP/LP para seleccionar S-VHS o VHS y SP (reproducción estándar) o LP (reproducción de larga duración).
- 6** Deslice el conmutador selector de modo hasta "FULL AUTO".
- 7** Quite la tapa del objetivo.
- 8** Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

- Para hacer una pausa mientras se graba
Pulse el botón de inicio/parada.
- Para grabar la(s) escena(s) siguiente(s)
Pulse de nuevo el botón de inicio/parada.
- Para parar la grabación
Pulse el botón de inicio/parada para parar la grabación y luego ponga el conmutador de funcionamiento en "OFF".

Nota:

Si deja la videocámara en el modo de pausa de grabación durante más de 6 minutos, el modo de pausa de grabación se cancelará y el visor se apagará (modo de bloqueo de grabación). Para reanudar la grabación, ponga el conmutador de funcionamiento en "OFF" y luego en "CAMERA" otra vez. Si deja la videocámara en el modo de bloqueo de grabación durante más de 48 horas, ésta se desconectará automáticamente.


Grabación de instantáneas



Utilizando la función de filmación digital

- Pulsando simplemente el botón SNAPSHOT REC podrá grabar una imagen fija durante 5 segundos aproximadamente.

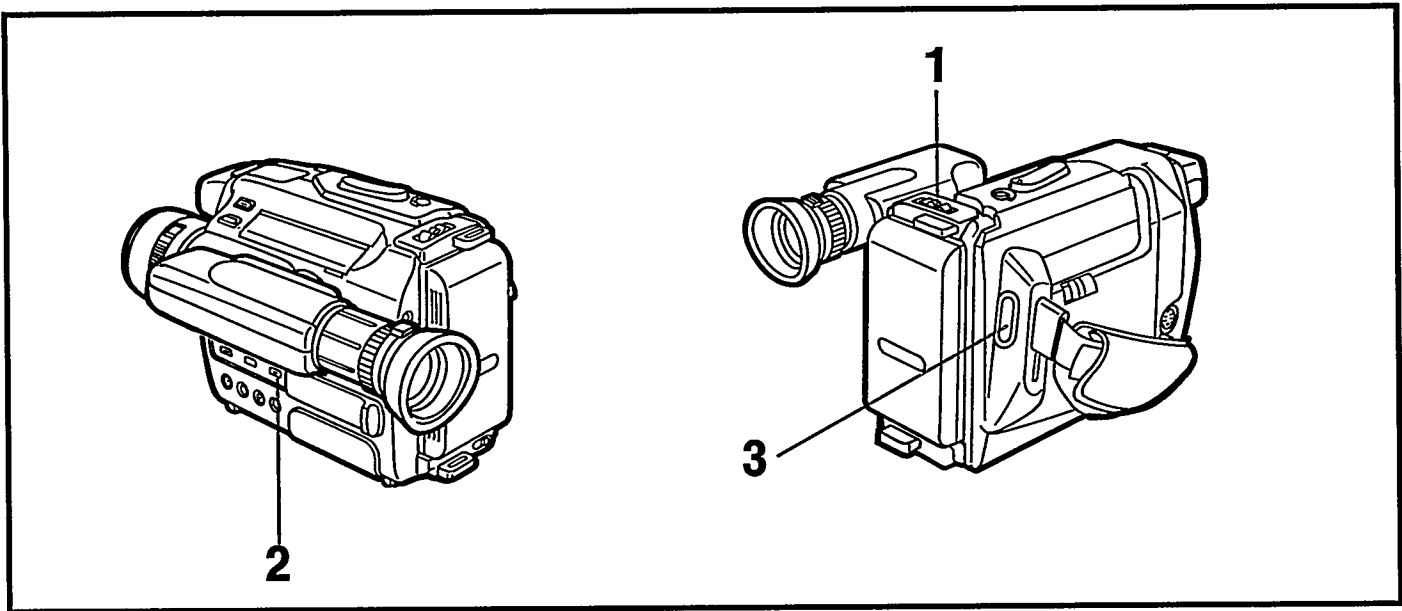
Como cualquiera puede utilizar esta videocámara con la misma facilidad que una cámara fotográfica, es muy sencillo pedir a otra persona que le tome su imagen en vídeo pulsando el botón SNAPSHOT REC. Así es mucho más sencillo salir en sus propias películas.

- 1** Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
- 2** Deslice la cubierta del modo digital completamente hacia la derecha hasta que haga un ruido seco.
 - Si la cubierta del modo digital no está completamente desplazada hacia la derecha no puede realizarse la grabación de instantáneas.
- 3** Pulse el botón SNAPSHOT REC.
 - La indicación "SNAP"  aparece en el visor durante la grabación de instantáneas.
 - La imagen fija se grabará durante 5 segundos aproximadamente, y la videocámara se pondrá luego en el modo de pausa de grabación.

Sugerencias para grabar imágenes de instantáneas

Combinando esta función con el obturador de alta velocidad es posible filmar imágenes fijas de una acción rápida para hacer análisis de los movimientos.

- Para evitar distorsión de la imagen, no mueva ni sacuda la videocámara durante la grabación de instantáneas.
- Como la imagen fija se graba de la memoria de imagen digital, la calidad de la imagen será un poco inferior a la de las imágenes grabadas normalmente.
- Cuando utilice repetidamente la función de grabación de instantáneas, espere un mínimo de 2 o 3 segundos antes de volver a pulsar el botón SNAPSHOT REC.



Grabación de imagen fija

Utilizando la función de filmación digital

Grabación de imagen fija de cualquier duración deseada

- 1** Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
 - 2** Pulse el botón STILL/STROBE.
 - La imagen del visor quedará fija.
 - Pulsando repetidamente el botón STILL/STROBE, el modo podrá cambiarse en el orden siguiente:

→ NORMAL → STILL → STROBE →
 - 3** Pulse el botón de inicio/parada.
 - La imagen fija del visor se grabará.
- Para cancelar esta función
 Pulse dos veces el botón STILL/STROBE hasta que el visor vuelva a su estado normal.

Sugerencias para filmar imágenes fijas

- Para evitar la distorsión de la imagen, no mueva ni sacuda la videocámara durante la grabación de imágenes fijas.
- Como la imagen fija se graba de la memoria de imagen digital, la calidad de la imagen será un poco inferior a la de las imágenes grabadas normalmente.

Grabación de efecto estroboscópico

Utilizando la función de filmación digital

Para grabar continuamente 6 imágenes fijas por segundo.

- 1** Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
 - 2** Pulse dos veces el botón STILL/STROBE.
 - La imagen del visor también tendrá un efecto estroboscópico.
 - 3** Pulse el botón de inicio/parada.
 - Ahora es posible grabar de forma continua con el efecto estroboscópico.
- Para cancelar esta función
 Pulse el botón STILL/STROBE hasta que el visor vuelva a su estado normal.

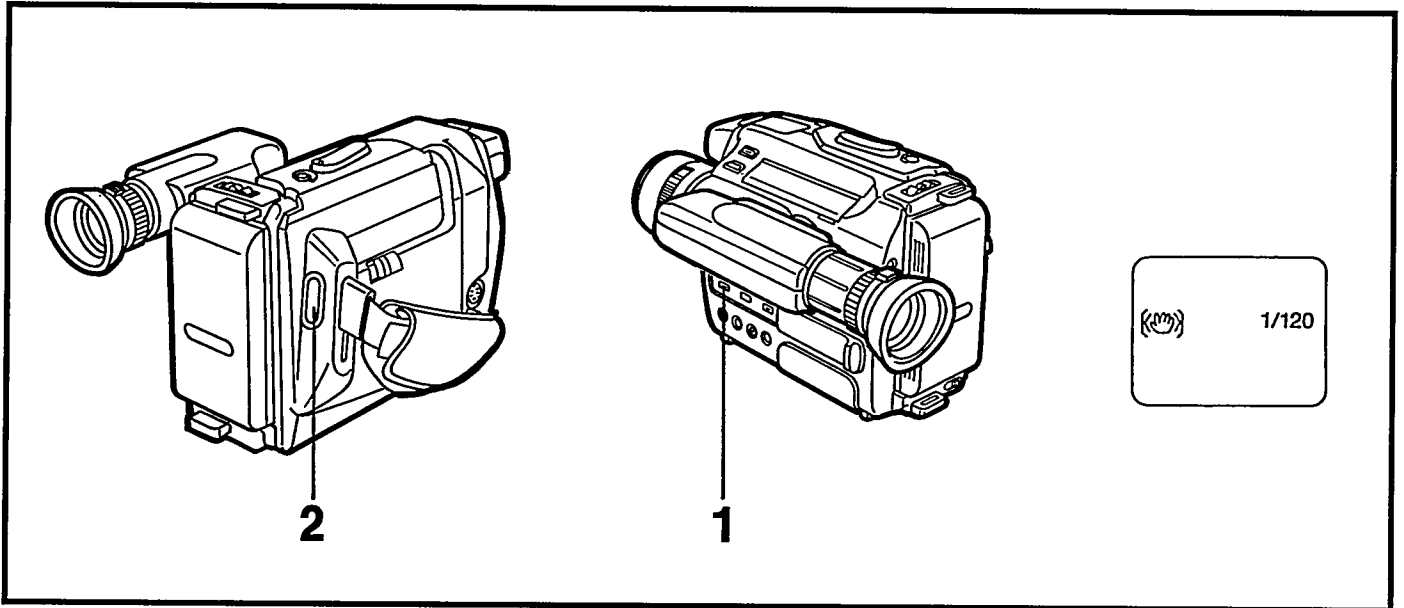
Sugerencias para filmar imágenes con efecto estroboscópico

Combinando la función estroboscópica con el obturador de alta velocidad, el efecto estroboscópico puede aumentarse. (Para filmar en exteriores se recomienda una velocidad de obturador de 1/250 de segundo. Consulte la página 31.)

Notas:

- Cuando filme bajo la luz de lámparas fluorescentes, el brillo de las imágenes puede cambiar.
- Como las imágenes estroboscópicas se graban de la memoria de imagen digital, la calidad de la imagen será un poco inferior a la de las imágenes grabadas normalmente.


Estabilizador automático de imagen



Esta función corrige automáticamente la ligera vibración de la videocámara producida a menudo al filmar o utilizar el zoom con la videocámara en la mano. Esta función es muy práctica en las situaciones de filmación siguientes:

- Acercando un objeto con el zoom.
- Filmando mientras camina.
- Filmando desde el interior de un vehículo en movimiento.

1 Pulse el botón I.STABILIZER.

- Cuando se active la función del estabilizador de imagen automática, la indicación “” y la indicación de la velocidad del obturador (1/120) aparecen en el visor.

2 Pulse el botón de inicio/parada.

- Comienza la grabación con la función del estabilizador de imagen automática.

- Para cancelar esta función
Pulse el botón I.STABILIZER.

Sugerencia para filmar con la función del estabilizador de imagen automática

- El objeto aparece ligeramente ampliado en el visor y la velocidad del obturador se fija a 1/120 de segundo (aparece la indicación “1/120” en el visor) en lugar de la velocidad normal de 1/50 de segundo (que no se indicará).

Notas para la grabación con la función del estabilizador de imagen automática

■ Condiciones de grabación

- El efecto de estabilización de la imagen quizá no sea suficiente si se sacude con fuerza la videocámara o si las condiciones de grabación son las siguientes:
 - Un objeto con bandas horizontales o verticales.
 - Un objeto muy brillante.
 - Un objeto oscuro. En este caso, aumente la iluminación.
 - Un objeto iluminado por muchas lámparas fluorescentes.
 - Un objeto que se mueve rápidamente.
- Cuando grabe bajo la luz de lámparas fluorescentes, el brillo de la imagen puede fluctuar.
- La definición de la imagen se reducirá ligeramente.

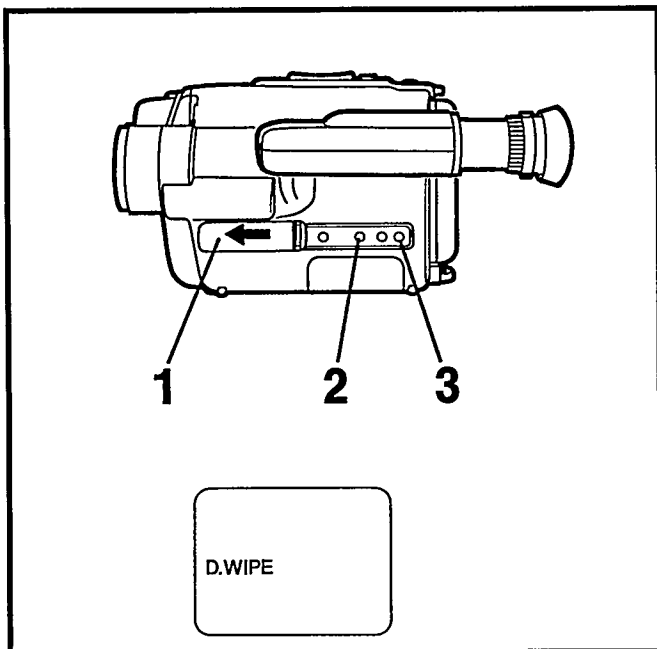
■ Grabación con el obturador de alta velocidad

- Si pulsa el botón SHUTTER para cambiar la velocidad del obturador mientras la videocámara está utilizando la función del estabilizador de imagen automática, la velocidad del obturador no cambiará cuando se cancele la función del estabilizador de imagen automática.

■ Filmación con la videocámara sobre un trípode

- Cuando filme utilizando un trípode no utilice la función del estabilizador de imagen.

Grabación con agrandamiento de imagen digital



1 Deslice la cubierta del modo digital hacia la parte delantera de la videocámara hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.

- La videocámara está ahora en el modo digital.

2 Estando la videocámara en el modo de pausa de grabación, pulse el botón DIGITAL WIPE.

- La imagen del visor permanecerá fija durante 2 segundos aproximadamente.

3 Pulse el botón DIGITAL START.

- La imagen fija introducida en la memoria en el paso 2 aparecerá gradualmente desde el lado izquierdo.
- Si pulsa una vez más el botón DIGITAL START, la misma imagen desaparecerá gradualmente desde el lado derecho.

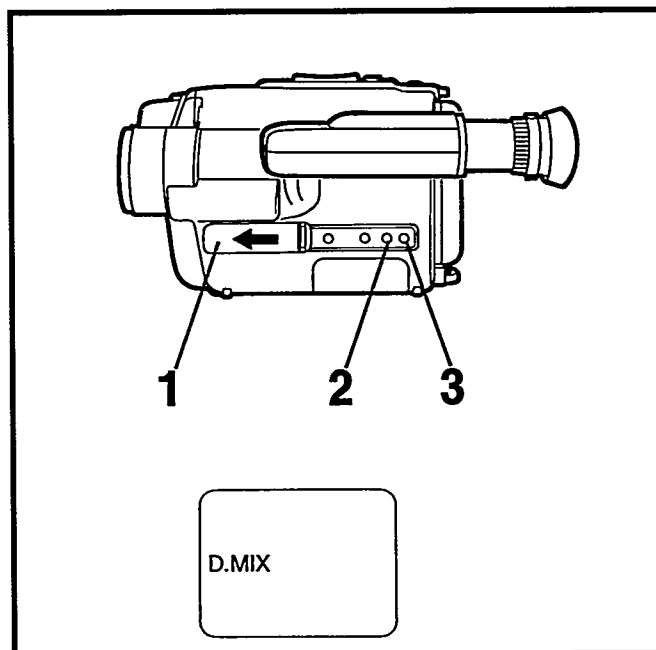
■ Cancelación de la función de agrandamiento de imagen digital

Deslice completamente la cubierta del modo digital hacia la parte trasera de la videocámara.

Notas:

- Cuando se active el modo digital, el botón *I. STABILIZER*, el botón *DIGITAL ZOOM*, el botón *SNAPSHOT REC* y los botones *STILL/STROBE* no funcionarán.
- La función de agrandamiento de imagen digital no funcionará mientras graba una imagen fija en el modo de mezcla de imagen digital, mientras se utiliza este modo, o mientras está activada la función de ganancia.

Grabación con mezcla digital



1 Deslice la cubierta del modo digital hacia la parte delantera de la videocámara hasta que quede bloqueada haciendo un ruido seco.

- La videocámara está ahora en el modo digital.

2 Estando la videocámara en el modo de pausa de grabación, pulse el botón DIGITAL MIX.

- La imagen del visor permanecerá fija durante 2 segundos aproximadamente.

3 Pulse el botón DIGITAL START.

- La imagen de la escena actual va siendo reemplazada gradualmente por la imagen fija.
- Cuando se pulsa una vez más el botón DIGITAL START, la imagen fija será reemplazada gradualmente por la imagen de la escena actual.

■ Grabación de una escena actual junto con una imagen fija superpuesta

3 Mantenga pulsado el botón DIGITAL START durante 2 segundos aproximadamente.

■ Cancelación de la función de mezcla de imagen digital

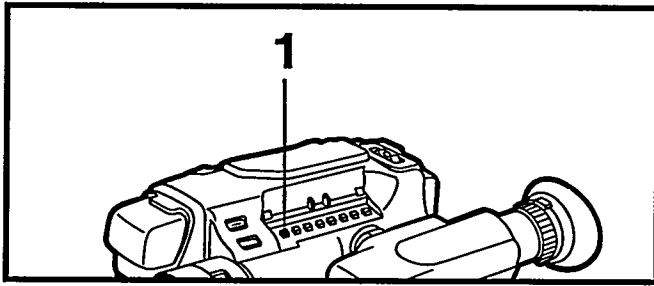
Deslice completamente la cubierta del modo digital hacia la parte trasera de la videocámara.

Notas:

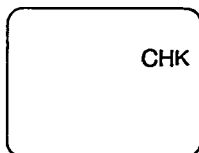
- Cuando se active el modo digital, el botón *I. STABILIZER*, el botón *DIGITAL ZOOM*, el botón *SNAPSHOT REC* y los botones *STILL/STROBE* no funcionarán.
- La función de mezcla digital no funcionará mientras graba una imagen fija en el modo de agrandamiento de imagen digital, mientras se utiliza este modo, o mientras está activada la función de ganancia.

Revisión rápida

Para cuando usted desee revisar el final de la última grabación y confirmar que ésta se ha realizado.



- 1 Pulse el botón REW/⏮ estando en el modo de pausa de grabación.

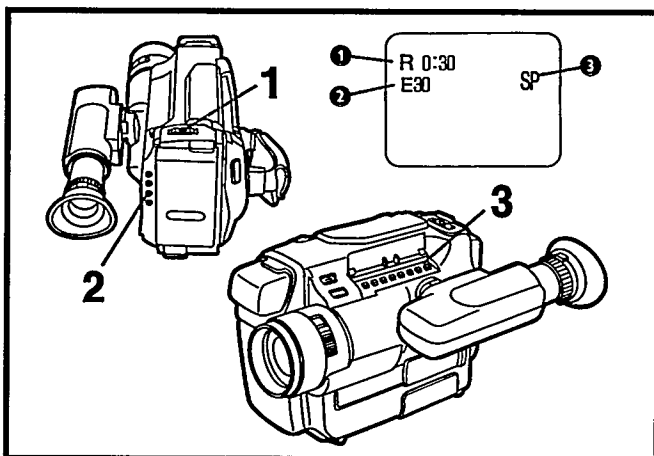


- La indicación "CHK" aparecerá en el visor, la cinta se rebobinará unos 2 segundos y luego se reproducirá automáticamente, tras lo cual, volverá a ponerse en el modo de pausa de grabación.

Indicación del tiempo de cinta restante

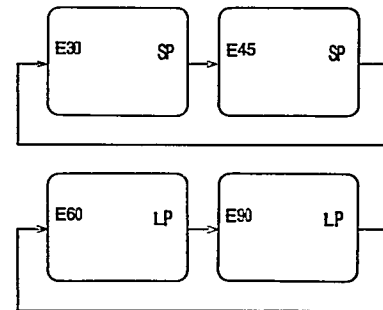
- Durante la grabación y la reproducción, el tiempo de cinta restante se indica en horas y minutos en la esquina superior izquierda del visor ❶.
- Es muy importante seleccionar la duración correcta de la cinta con el botón TAPE SELECT.

Después de insertar una casete en el compartimiento de la casete



- 1 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
- 2 Pulse el botón S-VHS/SP/LP. La indicación SP ❸ aparece en el visor.
(Si usted desea filmar en el modo SP.)
- 3 Pulse el botón TAPE SELECT. La indicación E30 ❷ aparece en el visor.
(Si la casete es del tipo E30.)

- Se indica en horas y minutos el tiempo de cinta que queda y también la duración de la cinta insertada.
- Cada vez que pulsa el botón TAPE SELECT, la indicación de la duración de la cinta, en el visor, cambia como se indica a continuación.



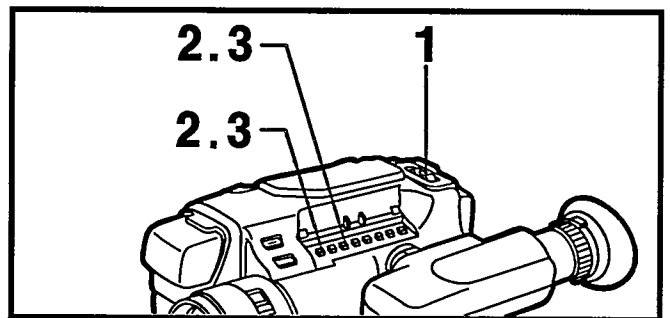
- Cuando comienza la grabación o la reproducción, la indicación "R" parpadea durante unos segundos mientras la videocámara calcula el tiempo de cinta que queda. La indicación "R" permanece encendida tan pronto como aparece la indicación del tiempo de cinta que queda.
(R: Significa tiempo que queda)

Notas:

- La indicación parpadea cuando el tiempo de cinta que queda es inferior a 2 minutos.
- Cuando saque la casete de la videocámara, la indicación cambia automáticamente a la primera indicación de cada modo:
En el modo SP, la indicación cambia a "E30".
En el modo LP, la indicación cambia a "E60".

Regrabación

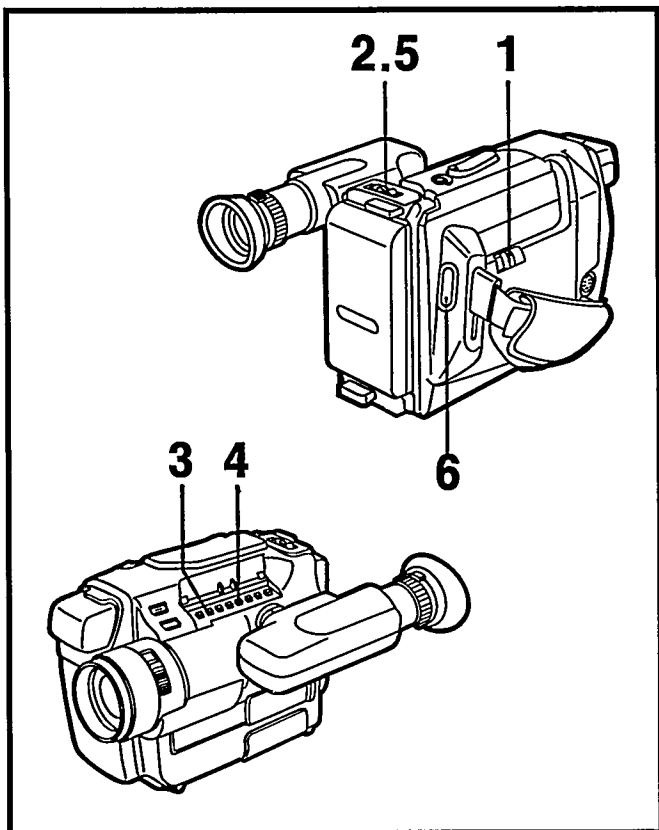
Después de ver un segmento grabado usted quizá quiera volver a grabarlo inmediatamente. La función de regrabación es muy conveniente en este caso.



- 1 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
- 2 Mantenga pulsado el botón REW/⏮.
 - La escena grabada se reproducirá a alta velocidad en la dirección de retroceso.
 O mantenga pulsado el botón FF/⏭.
 - La escena grabada se reproducirá a la velocidad normal en la dirección de avance.
- 3 Deje de pulsar el botón REW/⏮ o FF/⏭ después de alcanzar el punto deseado.

Edición

- Cómo añadir nuevas escenas al final de otras
 - Esta función permite realizar una suave transición entre una grabación anterior y otra nueva.

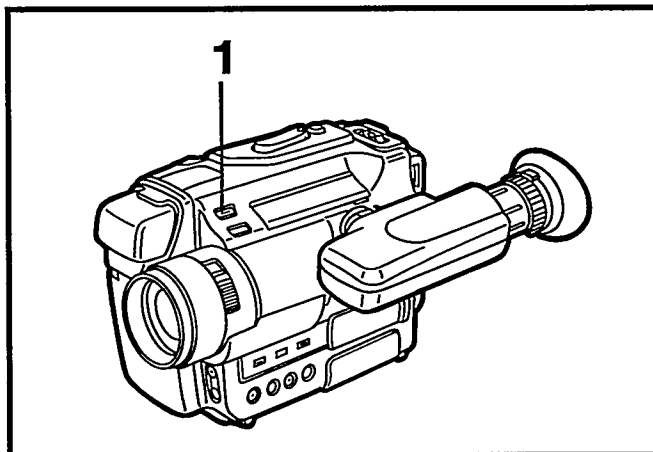


- 1 Inserte la casete con la cinta grabada.
- 2 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "VCR".
- 3 Pulse el botón PLAY.
- 4 Pulse el botón PAUSE/STILL después de alcanzar el punto donde desea añadir la nueva escena.
- 5 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "CAMERA".
- 6 Pulse el botón de inicio/parada para iniciar la grabación de una nueva escena.
 - Comenzará la grabación.

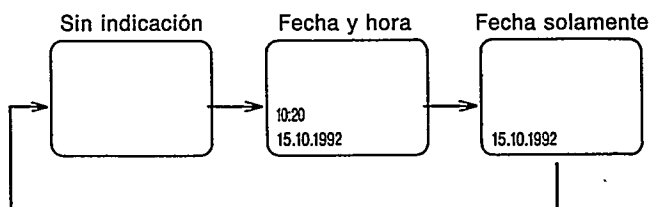
Al grabar la nueva escena se borrará el resto de la escena previamente grabada.

Grabación de fecha/hora

Durante la grabación o en el modo de pausa de grabación también podrá grabarse la indicación de la fecha/hora indicada en el visor.



- 1 Pulse el botón DATE/TIME para seleccionar la indicación deseada.
 - Cada vez que pulsa el botón DATE/TIME, la indicación de la fecha/hora en el visor, puede cambiarse en el orden siguiente:



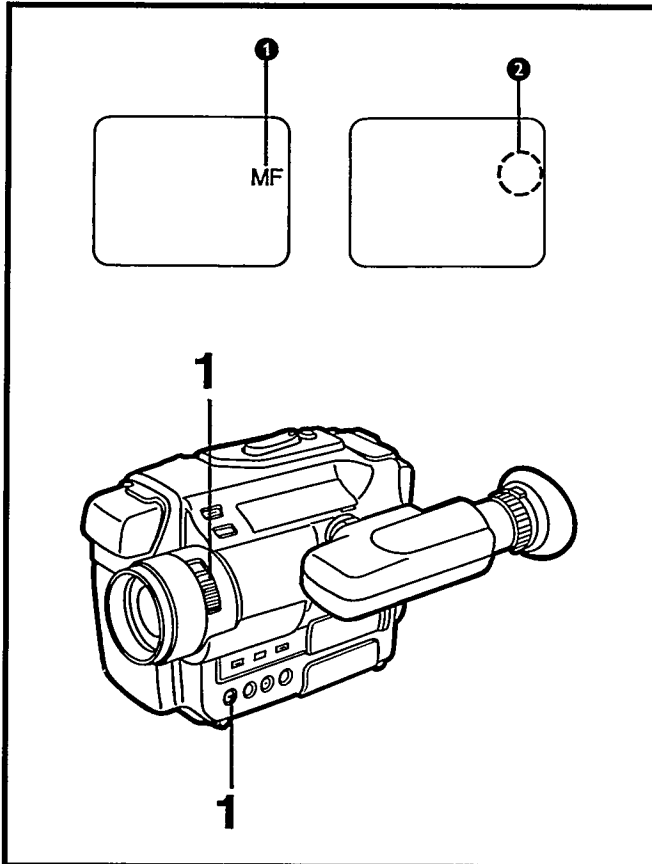
Técnicas de videografía avanzada

Enfoque

Enfoque automático

Esta videocámara puede enfocar automáticamente la mayoría de los objetos.

(No es necesario realizar ningún ajuste manual.)



Cuando la indicación "MF" no aparece en el visor ②, la videocámara se encuentra en el modo de enfoque automático.

(MF: significa enfoque manual)

- El enfoque se ajustará automáticamente de acuerdo al objeto que ocupa el centro del visor.

■ Cuando la indicación "MF" aparezca en el visor

1 Ponga el conmutador selector de modo en "FULL AUTO" o pulse el botón FOCUS para activar el modo de enfoque automático.

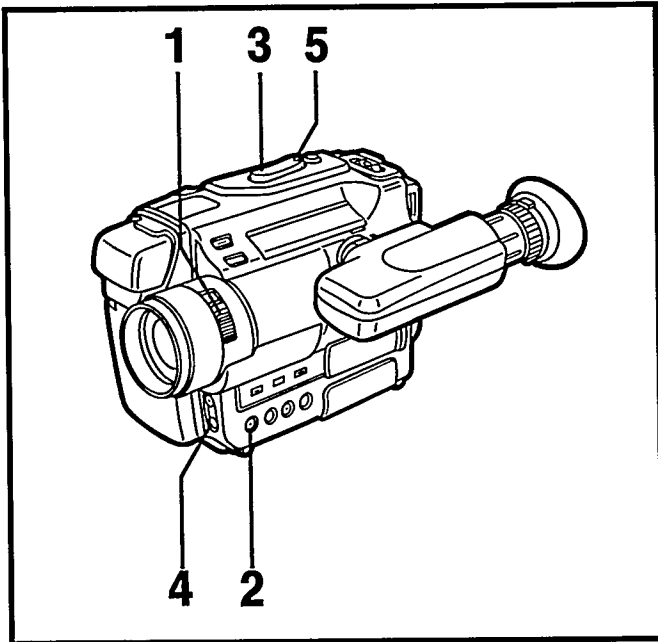
- La indicación "MF" desaparecerá del visor ②.

Enfoque manual

El sistema de enfoque automático no podrá ajustar el enfoque de forma estable y precisa cuando filme en los casos indicados a continuación.

1. Superficies brillantes. Objetos con luz de fondo o con un reflejo de luz excesivo.
2. Un objeto ubicado detrás de un cristal sucio.
3. Un objeto con una parte cerca de la videocámara y otra parte alejada.
4. Una superficie plana como, por ejemplo, una pared blanca.
5. Un objeto con bandas horizontales.
6. Un objeto oblicuo.
 - Con la función macro y con objetivos y filtros especiales.
 - Un objeto en movimiento rápido.
 - Un objeto con una superficie oscura.

En estos casos debe utilizarse el enfoque manual:

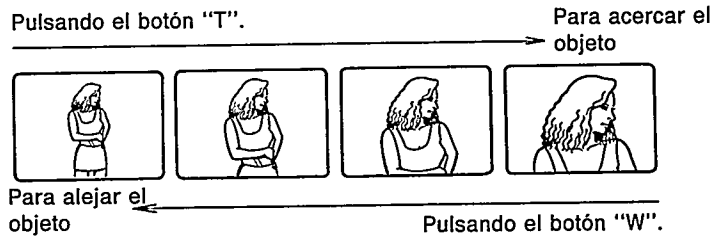


- 1** Ponga el conmutador selector de modo en "MANUAL".
 - 2** Pulse el botón FOCUS.
 - La indicación "MF" aparece en el visor.
 - 3** Pulse el botón "T" de control del zoom para acercar el objeto que desea enfocar.
 - 4** Pulse el botón + o - para ajustar el enfoque.
 - 5** Pulse el botón "W" de control del zoom para alejar el objeto.
- Para cambiar al modo de enfoque automático Pulse el botón FOCUS.
 - La indicación "MF" desaparece del visor.

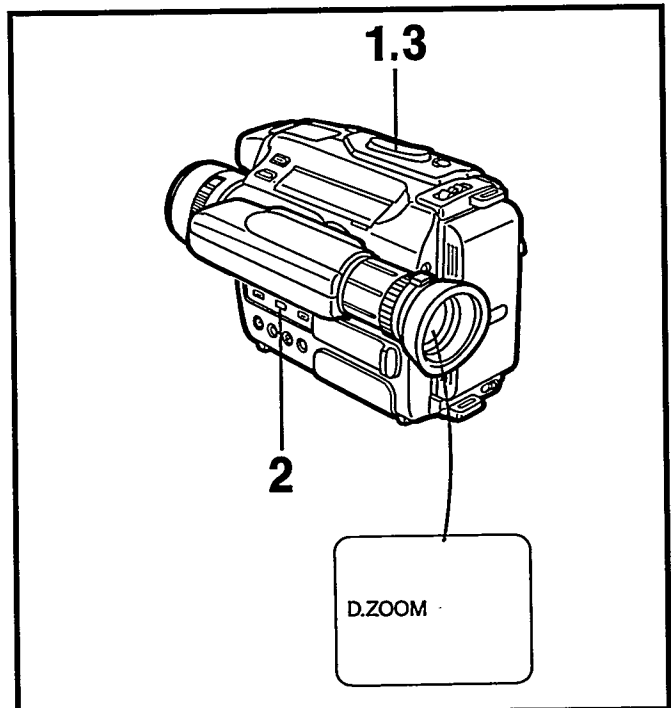
Nota:

Cuando utilice el modo de enfoque manual, haga siempre el ajuste del enfoque con el objetivo zoom en la posición de fijación máxima de telefoto. Así se garantiza que el enfoque permanece bien hecho en la gama del zoom, desde la fijación máxima de telefoto hasta la fijación máxima de granangular.

Zoom



Utilización de la función de zoom motorizado



- **Cómo acercar o alejar un objeto**
Para que sus filmaciones con zoom sean más impresionantes y para lograr el efecto deseado, siga los pasos de los profesionales: antes de filmar, haga un ensayo con el zoom.

- 1** Mantenga pulsado el botón "T" de control del zoom para telefoto.
(El objeto aparece más cerca)
Mantenga pulsado el botón "W" de control del zoom para granangular.
(El objeto aparece más lejos)

Utilizando la función de zoom motorizado o zoom digital

Con la función de zoom digital es posible acercar un objeto combinando el botón "T" de control del zoom y el botón DIGITAL ZOOM, para lograr un aumento de hasta 16 veces.

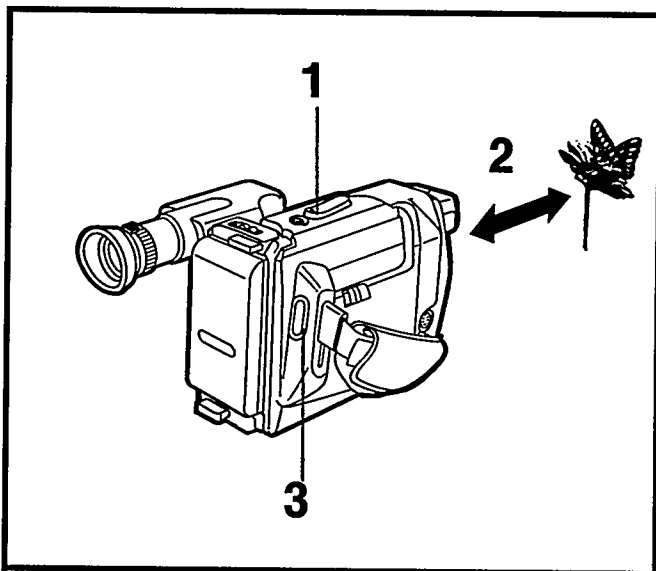
- 2** Pulse el botón DIGITAL ZOOM.
 - Cuando active el zoom digital, la indicación "D.ZOOM" aparece en el visor.
- 3** Pulse el botón "T" de control del zoom.
 - Para cancelar esta función Pulse el botón DIGITAL ZOOM.

Notas:

- *Estando desactivado el zoom digital, el alcance del zoom se reduce a X8.*
- *Cuando se active el zoom digital, la imagen aumenta electrónicamente al incrementar el alcance del zoom a X16.*
- *Con el zoom digital, la definición y el detalle de la imagen se reduce un poco.*
- *Cuando acerque un objeto hasta la posición máxima de telefoto puede producirse una pequeña distorsión de imagen secundaria.*
- *Cuando filme bajo condiciones de mucha iluminación, la imagen secundaria puede eliminarse seleccionando una velocidad de obturador de 1/120 o 1/250 de segundo.*

Macrofilmación

La función de macrofilmación permite filmar objetos muy pequeños, fotografías, texto impreso, insectos y muchas cosas más.



- 1** Mantenga pulsado el botón "W" de control del zoom para llegar a la posición máxima de granangular .
- 2** Acérquese a la distancia deseada del objeto.
 - El enfoque se realizará automáticamente (modo de enfoque automático).
- 3** Pulse el botón de inicio/parada.
 - Comenzará la grabación.

Sugerencias para la función de macrofilmación

- Para que en la imagen entre una mayor o menor parte del objeto, cambie la distancia entre el objetivo y el objeto; no utilice el botón de control del zoom (T/W).
- Como la profundidad de campo es muy pequeña en la macrofilmación, incluso los movimientos más ligeros de la cámara pueden ser la causa de que el objeto quede desenfocado. En estos casos le recomendamos utilizar un trípode.
- Cuando filme fotografías de un album, o en casos similares en los que la iluminación no es suficiente, utilice una lámpara extra.
- Cuando el objetivo zoom se encuentre en la posición máxima de telefoto, la distancia de filmación mínima entre el objetivo y el objeto debe ser de 1 metro.
- En la macrofilmación, podrá haber una distancia mínima entre el objetivo y el objeto de 5 mm.

Se recomienda utilizar el modo de enfoque automático. Sin embargo, cuando la videocámara esté bien apoyada (sobre un trípode, etc.) también podrá utilizarse el enfoque manual.

Ajuste del equilibrio del blanco

Equilibrio automático del blanco

Para el ojo humano, los objetos blancos aparecen como tal incluso cuando las condiciones de iluminación son diferentes. La videocámara, sin embargo, daría a estos objetos blancos, según el color de la fuente de luz, un tinte rojizo o azulado. Para que las grabaciones tengan unos colores naturales, el sensor de la videocámara debe ajustarse según los colores existentes de la luz. Este ajuste recibe el nombre de "ajuste del equilibrio del blanco".

En esta videocámara podrá hacer este ajuste de dos formas: automático y manual del equilibrio del blanco. Si la videocámara se pasa desde el exterior al interior durante la grabación, la imagen tomará inicialmente un tinte rojizo hasta que, gradualmente, recupere sus colores naturales.

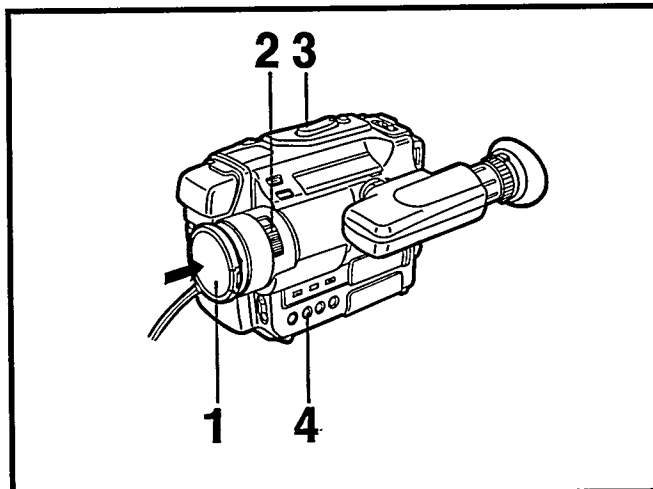
En los casos de grabación siguientes, el ajuste automático del equilibrio del blanco quizá no ofrezca resultados satisfactorios. En este caso, utilice el modo de ajuste manual del equilibrio del blanco.

1. Cuando grabe bajo la luz de lámparas de vapor de mercurio, sodio o algunos tipos de lámparas fluorescentes.
2. Cuando utilice una iluminación intensa, lámparas halógenas por ejemplo, o cuando la temperatura del color de la fuente de luz sea baja.
3. Cuando grabe bajo condiciones de iluminación que cambien repentinamente.
4. Cuando grabe en exteriores al salir o ponerse el sol.
5. Cuando grabe fuegos artificiales.
6. Cuando grabe bajo una iluminación débil.
7. Cuando utilice un filtro gris (ND) u otros filtros especiales.
8. Cuando utilice un objetivo de conversión.
9. Cuando el objeto o el fondo sean de un solo color.

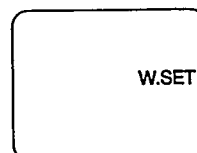
Para obtener más información, la tabla de la página 41 muestra la relación entre los niveles de iluminación y la temperatura del color.

Equilibrio manual del blanco

(Para grabar bajo una sola fuente de luz)



- 1 Coloque la tapa del objetivo en el objetivo.
- 2 Ponga el conmutador selector de modo en "MANUAL".
- 3 Mantenga pulsado el botón "T" de control del zoom hasta que la pantalla del visor se vuelva completamente blanca.
- 4 Mantenga pulsado el botón W.BALANCE durante más de 1 segundo. Las indicaciones siguientes del visor le informan del estado del ajuste.



1. "WHITE" parpadea lentamente No está ajustado
2. "WHITE" parpadea rápidamente ... Durante el ajuste
3. "W.SET" encendido Ajuste acabado

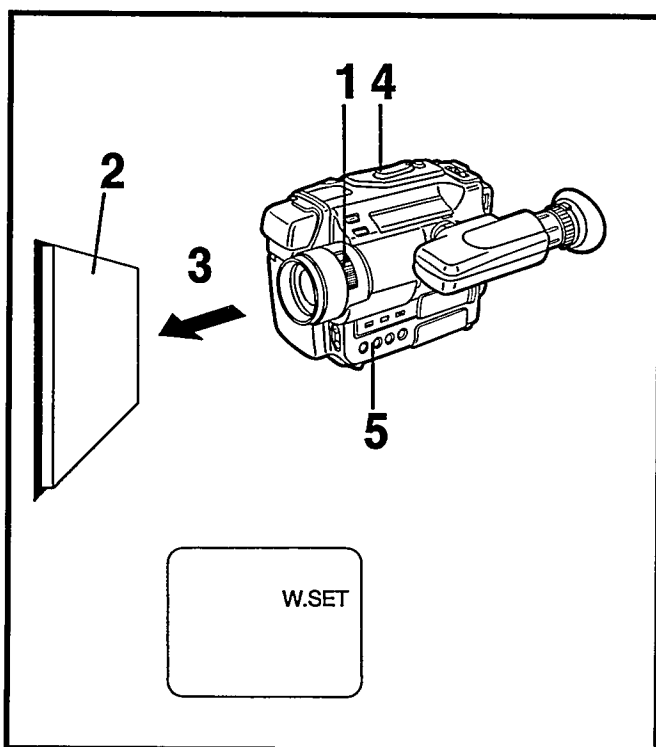
La videocámara estará ya lista para grabar.

- Para volver al modo de ajuste automático del equilibrio del blanco
Pulse rápidamente el botón W.BALANCE. La indicación "W.SET" desaparecerá del visor.

Técnicas de videografía avanzada

- Llamada automática al ajuste anterior del equilibrio del blanco
- Después de poner el conmutador de funcionamiento en "OFF" y luego en "CAMERA" otra vez, la indicación "WHITE" parpadeará lentamente, sin embargo, el último ajuste del equilibrio del blanco se mantiene.
Pero, para asegurar la mejor reproducción en color posible, vuelva a ajustar el equilibrio del blanco. El último ajuste del equilibrio del blanco se mantiene también después de pulsar el botón REW/⏮ para confirmar el final de la escena previamente grabada. Después de retirar la pila (o desconectar el adaptador de CA de la videocámara) el último ajuste del equilibrio del blanco no se mantendrá.
- Cuando pase la videocámara del interior al exterior, o viceversa, no se olvide de ajustar el equilibrio del blanco, porque el color de la luz habrá cambiado considerablemente.

Para filmar bajo varias fuentes de luz o si la iluminación es débil (en interiores, etc.)



- 1 Ponga el conmutador selector normal en "MANUAL".
- 2 Prepare un papel blanco u otro objeto blanco.
- 3 Quite la tapa del objetivo y dirija la videocámara hacia el objeto blanco.
- 4 Mantenga pulsado el botón "T" de control del zoom hasta que la pantalla del visor quede completamente blanca.
- 5 Mantenga pulsado el botón W.BALANCE durante más de 1 segundo.

Las indicaciones siguientes del visor le informan del estado del ajuste.

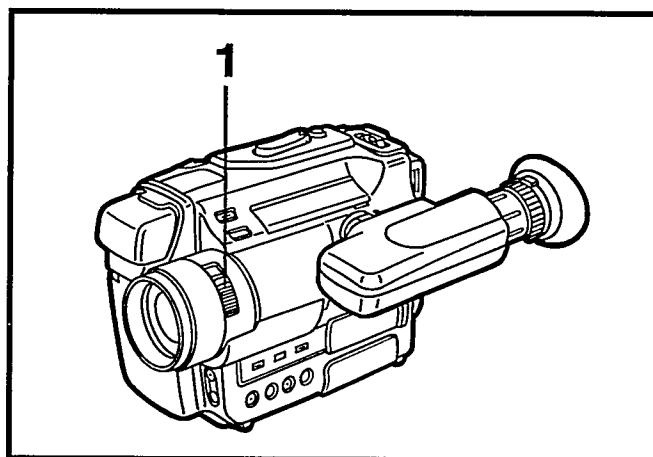
1. "WHITE" parpadea lentamente No está ajustado
2. "WHITE" parpadea rápidamente ... Durante el ajuste
3. "W.SET" encendido Ajuste acabado

La videocámara estará ahora lista para grabar.

- Para volver al modo de ajuste automático del equilibrio del blanco
Pulse rápidamente el botón W.BALANCE. La indicación "W.SET" desaparecerá del visor.

Modo de poca luz

Filmación de paisajes con poca luz o escenas de la tarde.



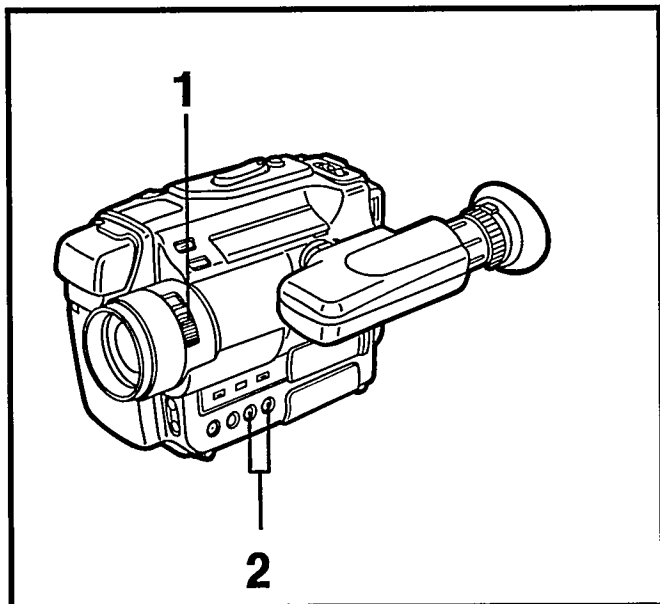
- 1 Ponga el conmutador selector de modo en "LOW LIGHT".
 - Así aumenta la sensibilidad en comparación con los ajustes "FULL AUTO" o "MANUAL" del conmutador selector de modo, y se aseguran unas imágenes estables con un contraste relativamente bajo.

Notas:

- En lugares muy oscuros, con este modo no se obtendrán buenas grabaciones.
- Incluso utilizando este modo para filmar en exteriores durante el día, el resultado será casi el mismo que el obtenido al poner el conmutador selector de modo en "FULL AUTO" o "MANUAL".

Iris

Esta función es muy eficaz para filmar escenas con luz de fondo.



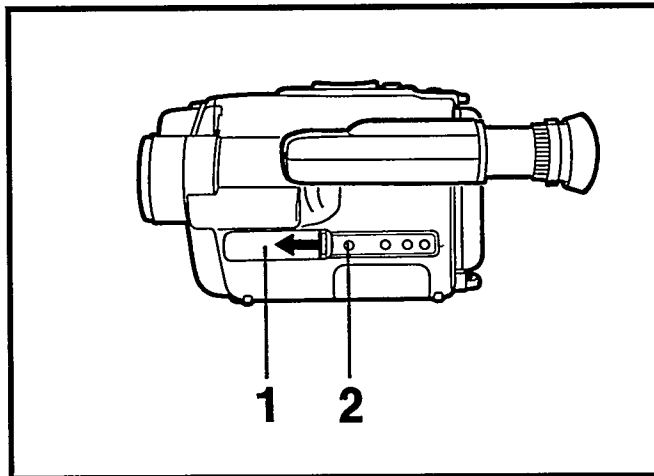
- 1 Ponga el conmutador selector de modo en "MANUAL".
 - 2 Pulse el botón + o - del IRIS.
 - Cada vez que pulsa el botón + del IRIS, el brillo de la imagen aumentará el equivalente a 3 ajustes de apertura del objetivo.
 - Cada vez que pulsa el botón - del IRIS, el brillo de la imagen disminuirá lo equivalente a 3 ajustes de apertura del objetivo.
- Para volver al ajuste estándar del objetivo
- Pulse simultáneamente los botones + y - del IRIS durante más de 1 segundo.
 - También es posible volver al ajuste estándar del objetivo poniendo el conmutador selector de modo en "FULL AUTO".

Cuidados al grabar objetos con luz de fondo

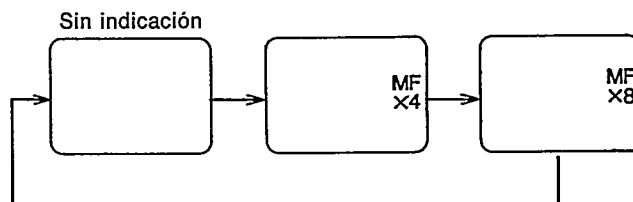
- El cielo puede tomar un color balneario.
- En el caso de que la luz de fondo sea muy intensa quizá no pueda iluminarse el objeto lo suficiente.
- Cuando grabe con los rayos del sol cayendo sobre el objeto en ángulo, en la imagen quizá se graben reflejos de luz en forma de estrella.

Función de ganancia

Esta función se utiliza para filmar en la oscuridad.



- 1 Deslice la cubierta del modo digital hacia la parte delantera de la videocámara hasta que quede trabada haciendo un ruido seco.
 - La videocámara está ahora en el modo digital.
- 2 Pulse el botón GAIN UP.
 - Pulsando repetidamente el botón GAIN UP, el grado de sensibilidad puede cambiarse de la forma siguiente:

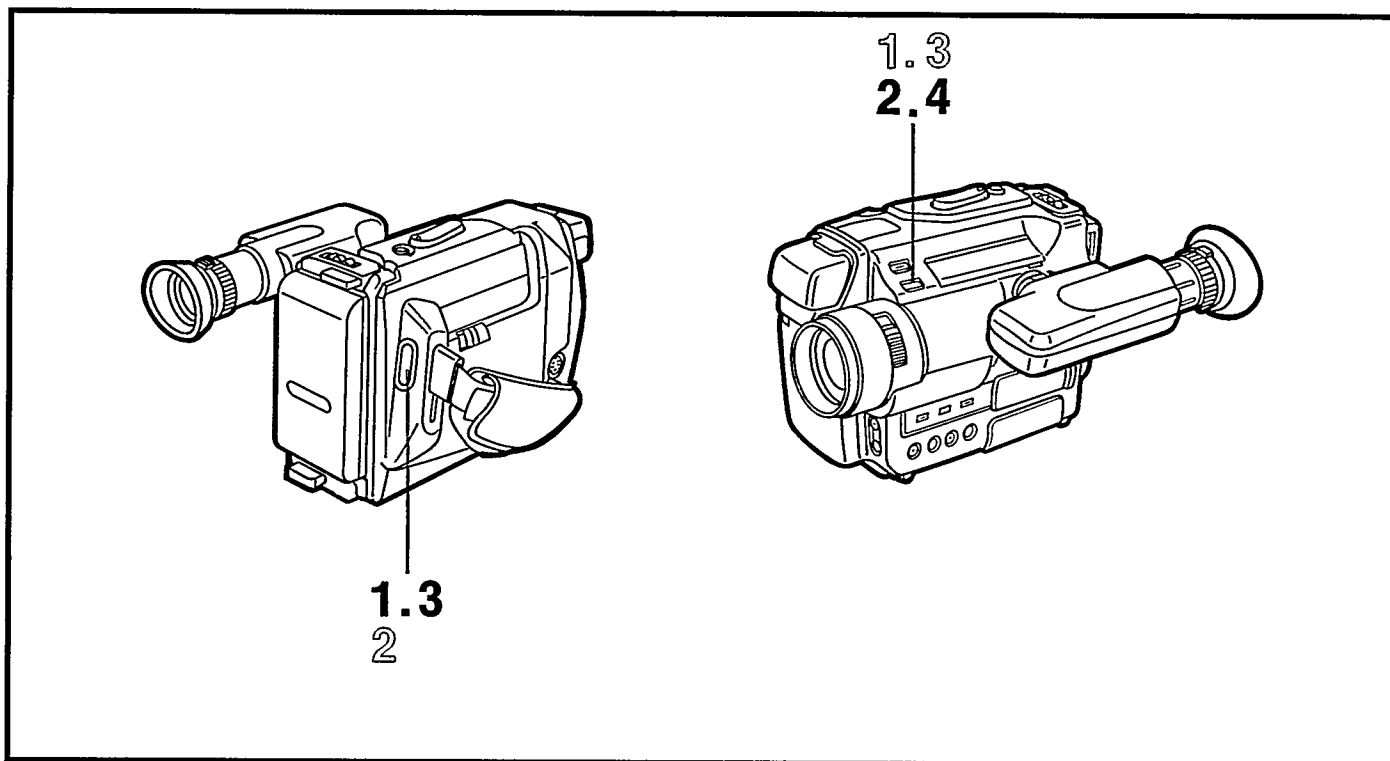


Notas:

- Se producirá algo de distorsión de imagen secundaria.
- Cuando active el modo digital no funcionarán el botón I.STABILIZER, el botón DIGITAL ZOOM, el botón STILLSTROBE y el botón SNAPSHOT REC.
- Cuando se active la función de ganancia no funcionarán la función de agrandamiento de imagen digital ni la función de mezcla digital.
- La función de ganancia no funcionará mientras se graba una imagen fija en el modo de agrandamiento digital o en el modo de mezcla digital, o cuando se utilizan estos modos.
- El modo del obturador de función de aumento de velocidad se cancelará automáticamente.
- En el modo de función de ganancia, el enfoque debe realizarse manualmente.

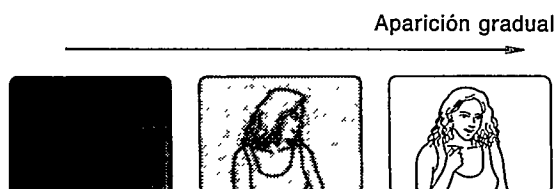
Aparición/desaparición gradual

Esta videocámara dispone de una función de aparición/desaparición gradual que permite que la imagen y el sonido puedan aparecer y desaparecer gradualmente con una pantalla vacía en negro. Esta función se activa simultáneamente con el botón de inicio/parada de grabación.



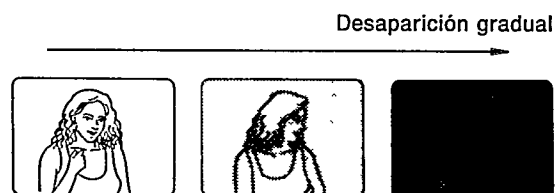
Aparición gradual

- 1** Pulse el botón de inicio/parada para parar la grabación.
- 2** Mantenga pulsado el botón FADE.
- 3** Pulse el botón de inicio/parada para iniciar la grabación después de que desaparezca la imagen del visor.
- 4** Después de 3 segundos, deje de pulsar el botón FADE.
La imagen aparecerá gradualmente.



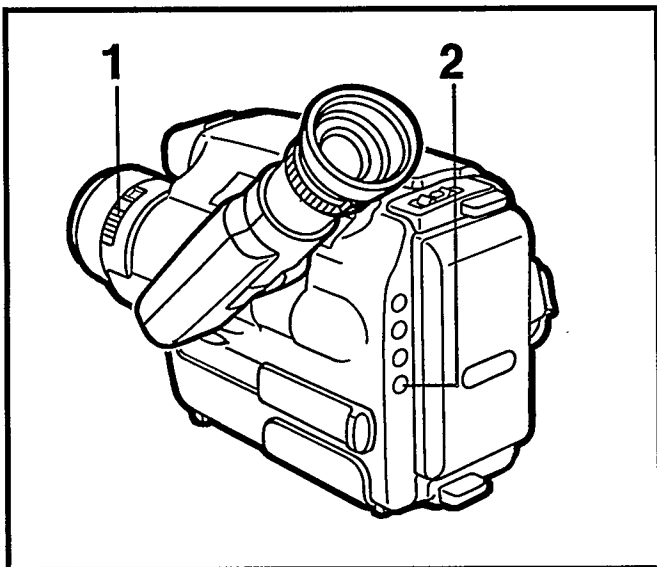
Desaparición gradual

- 1** Pulse el botón FADE durante la grabación.
- 2** Pulse el botón de inicio/parada para parar la grabación después de que desaparezca la imagen del visor.
- 3** Deje de pulsar el botón FADE.

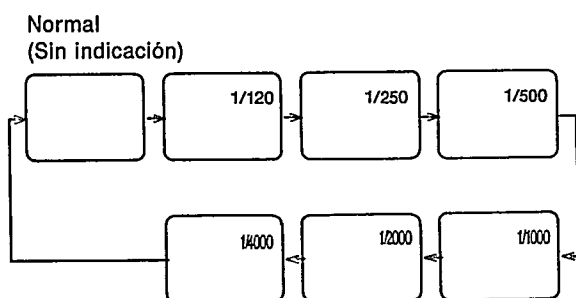


Obturador de alta velocidad

La videocámara está equipada con un obturador de múltiples velocidades seleccionables que permite una mejor grabación de objetos en rápido movimiento, para reproducir en movimiento lento unas imágenes mucho más nítidas. Seleccione este modo cuando desee filmar objetos en rápido movimiento y reproducirlos luego en un vídeo equipado con la función de imagen fija y movimiento lento.



- 1 Ponga el conmutador selector de modo en "MANUAL".
- 2 Pulse repetidamente el botón SHUTTER para seleccionar la velocidad del obturador deseada.
 - Las velocidades del obturador cambian en el orden siguiente:



Condiciones para grabar con el obturador de alta velocidad

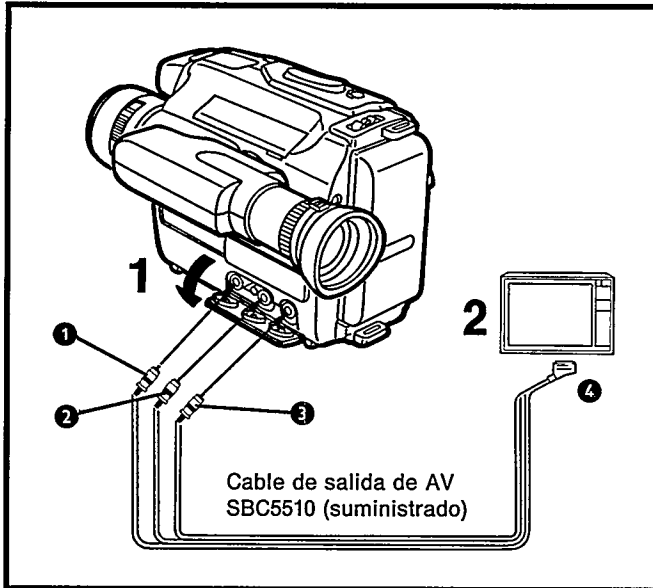
- El objeto debe estar bien iluminado, con poca sombra, bajo la luz del sol o de otra fuente de iluminación intensa.
- Cuando filme bajo la luz de lámparas fluorescentes, la imagen podría verse afectada por el parpadeo.
- Cuando la imagen se reproduzca en el modo de reproducción normal, el movimiento de la imagen no será tan adecuado como es normal.
- La imagen de reproducción quedará un poco más oscura que la imagen grabada utilizando la función del obturador de alta velocidad.

Reproducción

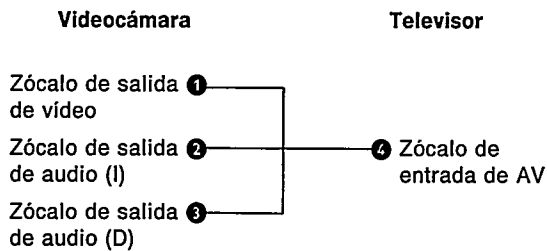
Conexiones

Reproducción a través de un televisor utilizando el cable de salida de AV SBC5510 suministrado

- Desconecte la alimentación de la videocámara y del televisor.



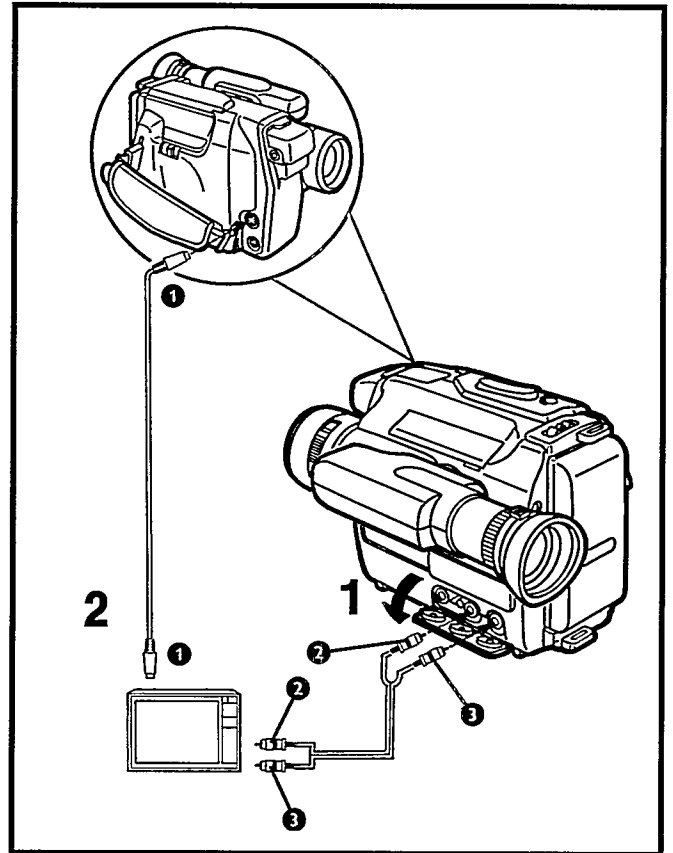
- 1 Quite la tapa del zócalo.
- 2 Conecte la videocámara al televisor.



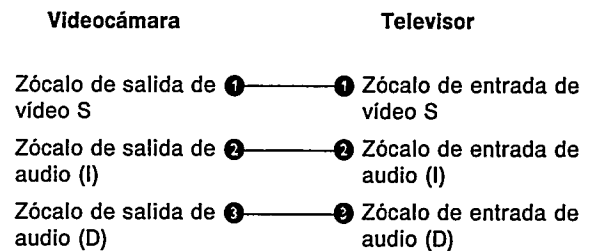
- Active la reproducción. Consulte la página 34.

Reproducción a través de un televisor utilizando el cable de vídeo S SBC5500 suministrado

- Desconecte la alimentación de la videocámara y del televisor.



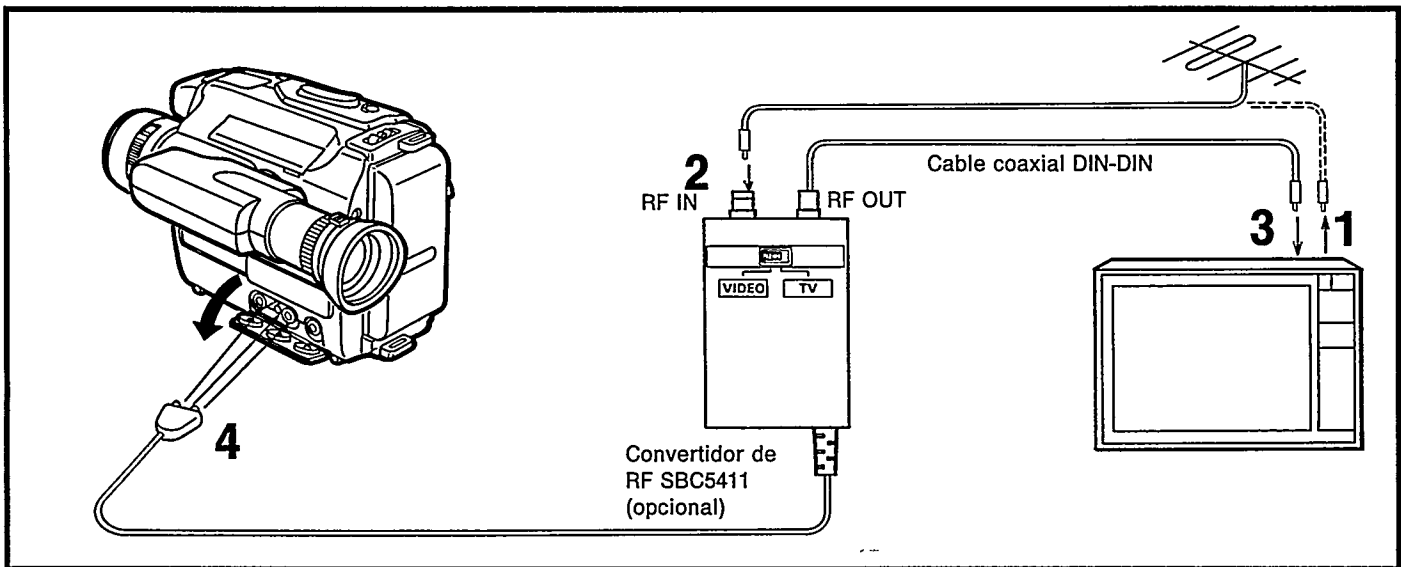
- 1 Quite la tapa del zócalo.
- 2 Conecte la videocámara al televisor.



- Active la reproducción. Consulte la página 34.

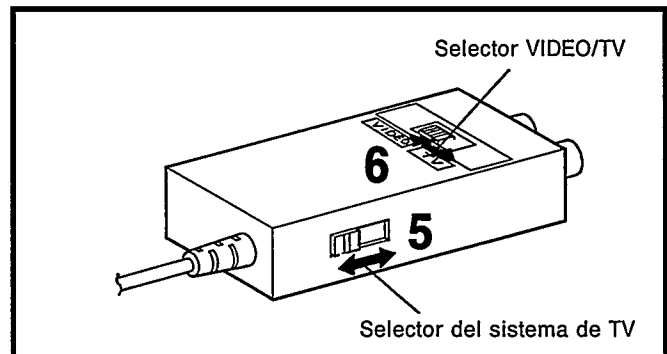
Conexión a un televisor sin Euroconector

Utilice el convertidor de RF SBC5411 (opcional) para hacer esta conexión.



- 1 Desconecte el cable de antena del televisor.
- 2 Conecte el cable de antena al zócalo RF IN del convertidor de RF.
- 3 Conecte el terminal RF OUT del convertidor de RF al terminal de antena del televisor utilizando un cable coaxial DIN-DIN, suministrado con el convertidor de RF.
- 4 Quite la tapa del zócalo y conecte el cable de antena del convertidor de RF a los zócalos VIDEO/AUDIO/DC/OUT de la videocámara.
- 5 Ponga el conmutador selector del sistema de TV que se encuentra en el lado del convertidor de RF, según el sistema de TV utilizado en la zona.
G : Para Europa continental
I : Para el Reino Unido

- 6 Ponga el conmutador selector VIDEO/TV en "VIDEO".



Selección de vídeo/televisor

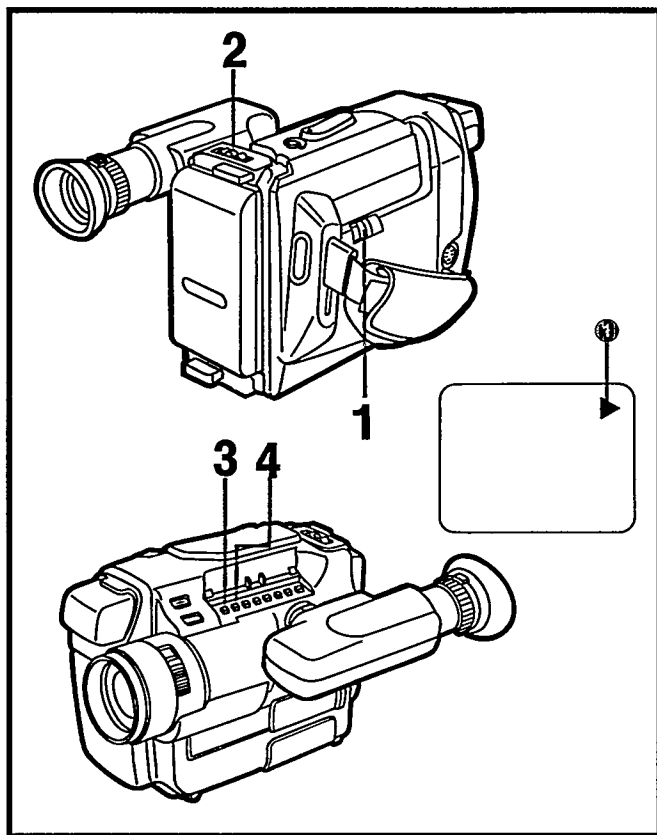
VIDEO : Para reproducir una videocasete en la videocámara.

TV : Para ver la televisión.

- Active la reproducción.
Consulte la página 34.

Reproducción

- La cinta grabada puede reproducirse en el visor o en el televisor.

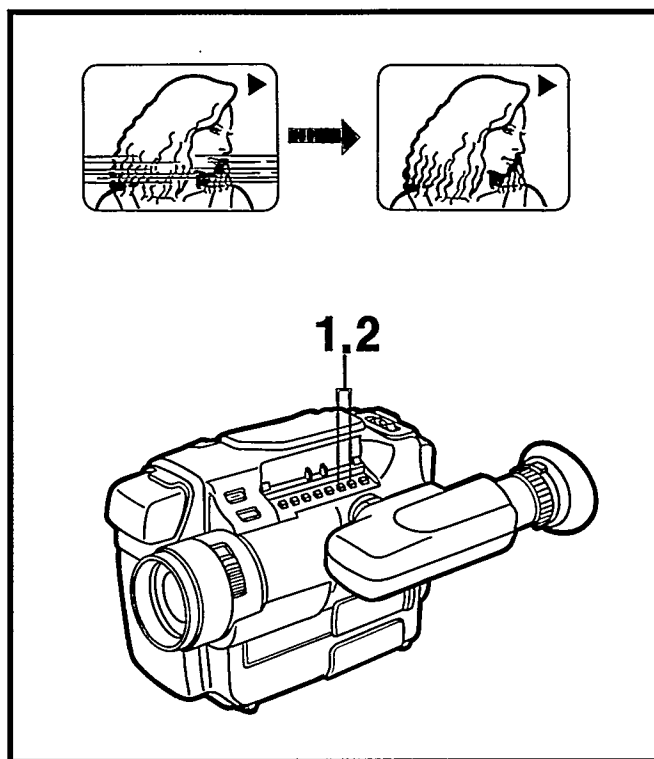


- 1** Pulse el botón EJECT e inserte la casete grabada. Consulte la página 16.
- 2** Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "VCR".
- 3** Pulse el botón REW/⏮ .
 - La cinta se parará automáticamente al llegar al principio.
- 4** Pulse el botón PLAY.
 - Comienza la reproducción.
 - La indicación de reproducción (▶) aparece en el visor.
La cinta se rebobinará automáticamente cuando llegue al final.

- Para parar la reproducción
Pulse el botón STOP.

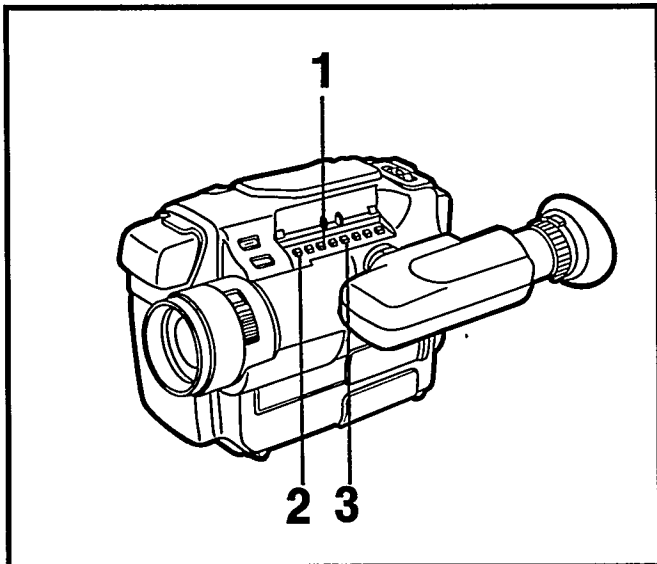
■ Cómo ajustar el seguimiento

Si la imagen se distorsiona durante la reproducción debido a barras de ruido, el seguimiento tendrá que ajustarse.



- 1** Pulse simultáneamente ambos botones de seguimiento ◀ y ▶ .
- 2** Elimine las barras de ruido ajustando el seguimiento con el botón de seguimiento ◀ o ▶ .
 - Cuando reproduzca una cinta grabada en otra videocámara quizá no sea posible eliminar por completo las barras de ruido.

Localización progresiva, localización regresiva y reproducción de imagen fija



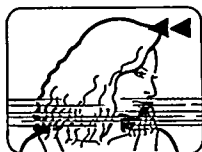
Localización progresiva (reproducción a alta velocidad en la dirección de avance)

- 1 Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón /FF.
 - La indicación de avance rápido/localización progresiva () aparece en el visor.



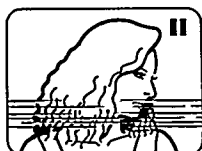
Localización regresiva (reproducción a alta velocidad en la dirección de retroceso)

- 2 Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón REW/ .
 - La indicación de rebobinado/localización regresiva () aparece en el visor.



Reproducción de imagen fija

- 3 Durante la reproducción, pulse el botón PAUSE/STILL.
 - La indicación del modo de imagen fija () aparece en el visor.



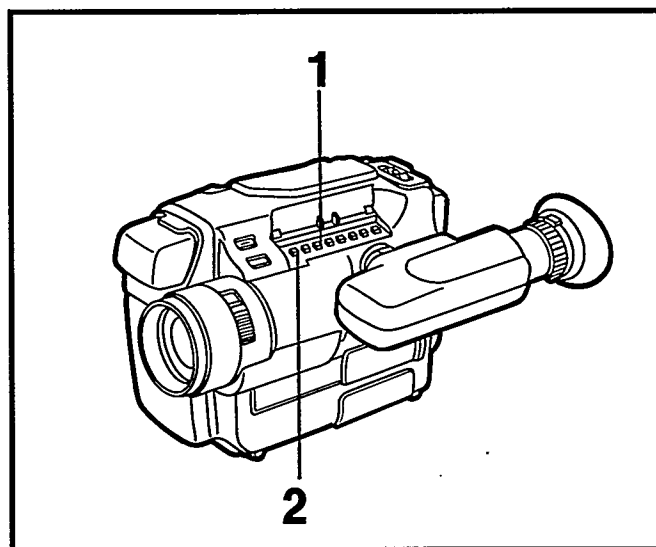
Para reanudar la reproducción normal

Pulse de nuevo el botón PAUSE/STILL.

Si la videocámara se deja en este modo durante 6 minutos aproximadamente, ésta se pondrá en el modo de parada para proteger la cinta y el cabezal de vídeo.

- El sonido se reproducirá solamente durante la reproducción normal (si la videocámara está conectada a un televisor).
- En los modos de localización progresiva, localización regresiva y reproducción de imagen fija aparecen barras de ruido horizontales en la imagen. Sin embargo, esto no indica ninguna avería.
- En los modos de localización progresiva, localización regresiva y reproducción de imagen fija, la imagen podría reproducirse en blanco y negro o distorsionarse. Esto no indica ninguna avería.

Avance rápido/rebobinado



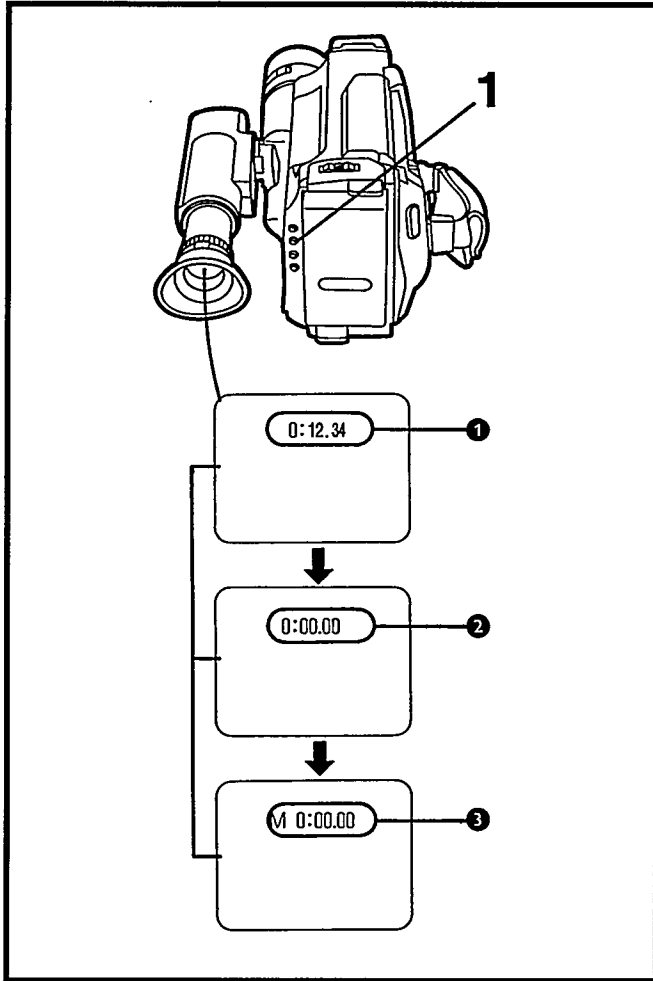
Con la videocámara en el modo de parada

- 1 Pulse el botón /FF estando en el modo de parada para bobinar la cinta a alta velocidad.
 - La cinta se rebobinará automáticamente cuando llegue al final.
- 2 Pulse el botón REW/ estando en el modo de parada para rebobinar la cinta a alta velocidad.
 - La cinta se parará automáticamente cuando llegue al comienzo.

Contador de cinta

La indicación del contador de cinta muestra el tiempo transcurrido de la cinta en horas, minutos y segundos.

■ Cómo reponer el contador de cinta a "0:00.00"



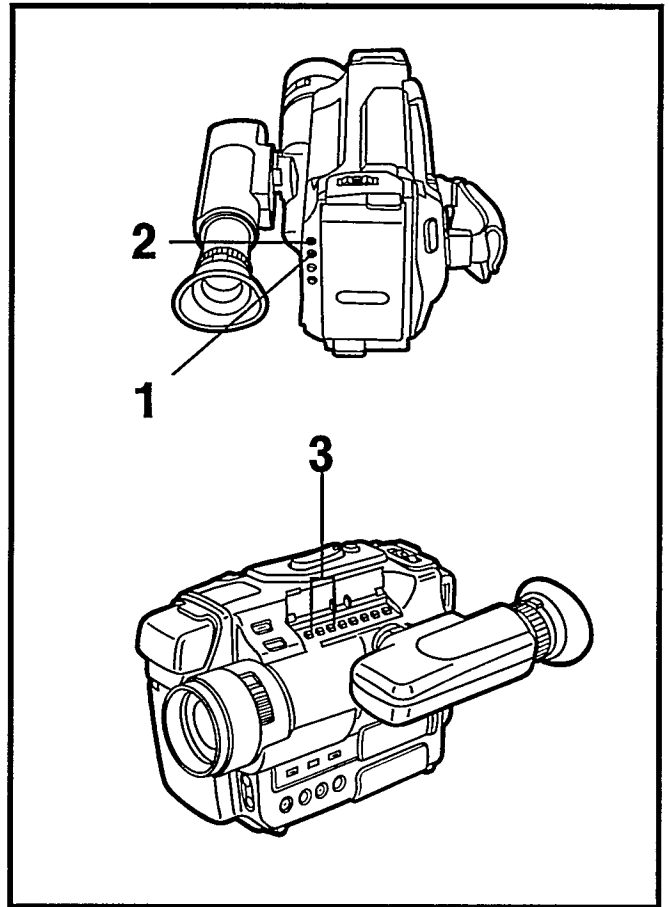
- 1 Pulse el botón RESET.
El contador de cinta se repone en "0:00.00".
 - El contador de cinta se repone automáticamente en "0:00.00" cuando se saca una casete y se introduce otra nueva.



Nota:

Cuando la cinta se rebobine más allá de la posición "0:00.00" del contador, delante de la indicación del contador aparece el signo "-".

Función de memoria del contador

■ Cómo buscar una posición de cinta memorizada después de la grabación o la reproducción



- 1 Pulse el botón RESET para poner el contador de cinta en 0:00.00 en la posición que desea memorizar.
- 2 Pulse el botón OSD/MEMORY.
 - La indicación "M" aparecerá en el visor a continuación de la indicación del contador de cinta. (OSD significa visualización en pantalla.)
- 3 Pulse el botón REW  o  /FF.
 - La cinta se para automáticamente en el punto donde el contador de cinta muestra "M0:00.00".

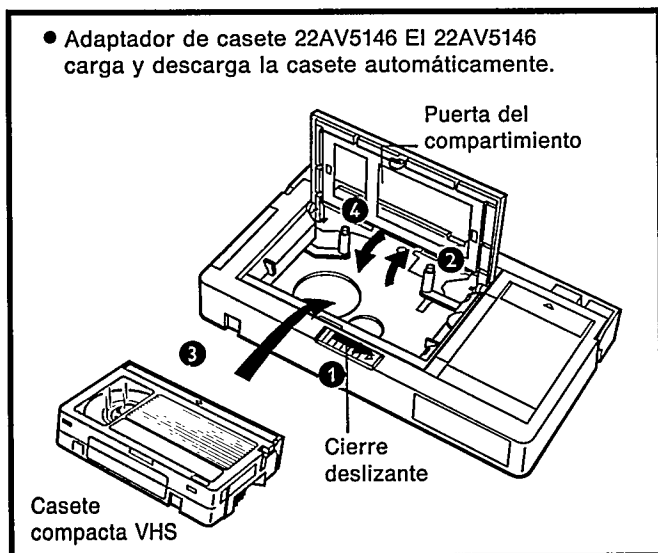
Nota:

Si las cifras del contador de cinta no cambian durante el avance rápido, el rebobinado o cualquier otra función de reproducción, esto significa que no hay nada grabado en esa parte de la cinta.

- Para cancelar la función de la memoria del contador Pulse el botón OSD/MEMORY.
 - La indicación "M" desaparece del visor.

Reproducción en un vídeo utilizando el adaptador de casete suministrado (22AV5146)

Las videocasetes VHS compactas grabadas en la videocámara pueden reproducirse en un vídeo normal VHS utilizando el adaptador de casete suministrado. (Una videocasete instalada en el adaptador de casete es totalmente compatible con un vídeo VHS estándar, para poder grabarla y reproducirla.)

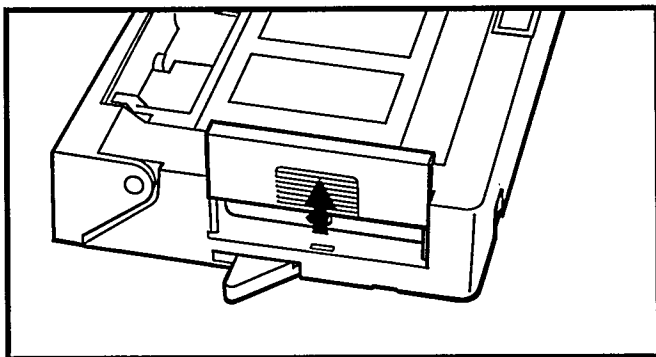


Para obtener más detalles consulte el manual de instrucciones del 22AV5146.

Nota:

Quizá sea necesario ajustar el control de seguimiento del vídeo para obtener una imagen de óptima calidad. (Vea el manual de instrucciones del vídeo.)

Inserción de la pila en el adaptador de casete

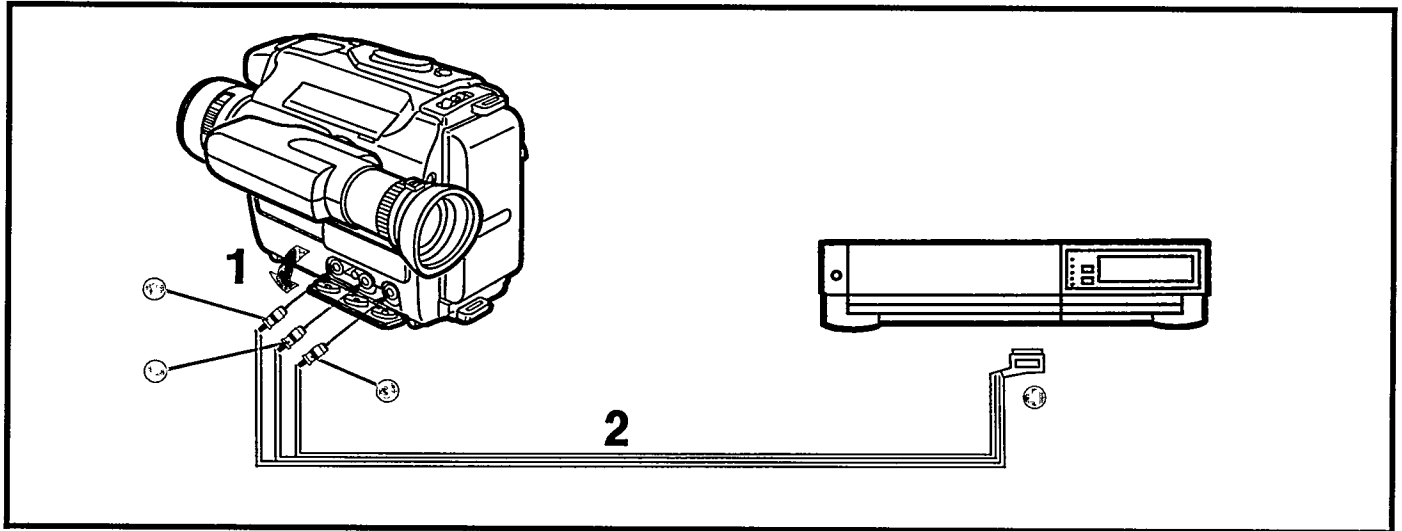


Extraiga la tapa de la pila deslizándola hacia arriba. Instale una pila "R6" y vuelva a poner la tapa.

Técnicas de edición

Copia de cintas (copia a un vídeo)

Conexión utilizando el cable de salida de AV SBC5510 (suministrado)

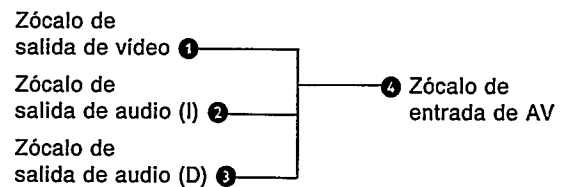


1 Extraiga la tapa del zócalo.

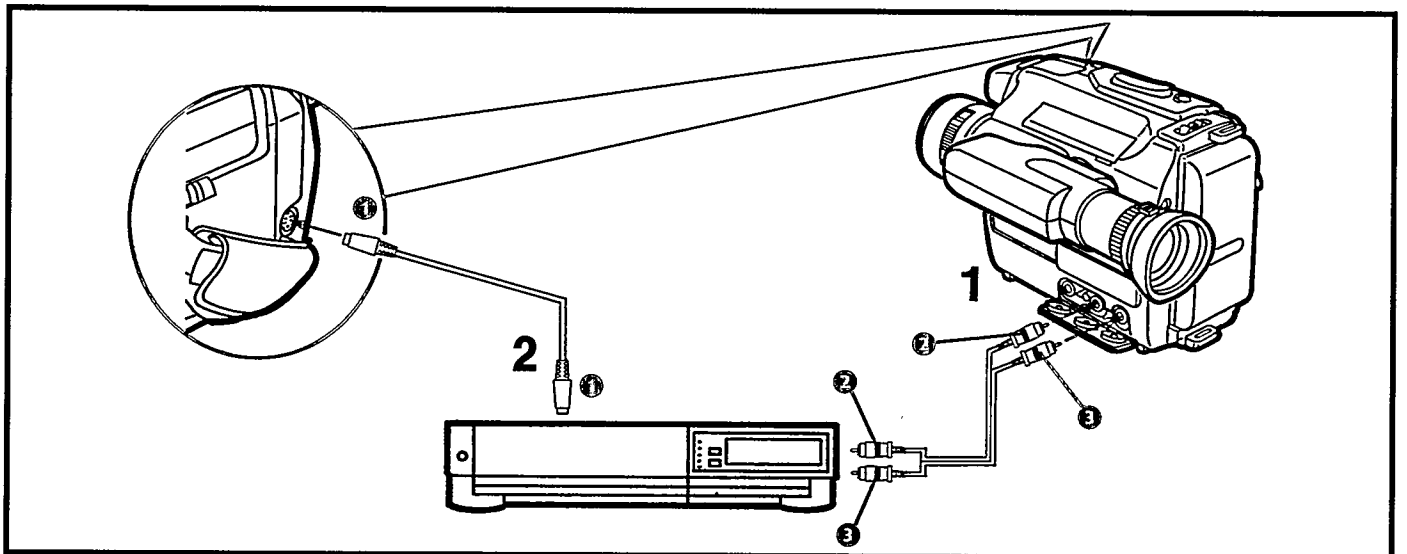
2 Conecte la videocámara al vídeo.

Videocámara

Vídeo



Conexión utilizando el cable de vídeo S SBC5500 suministrado

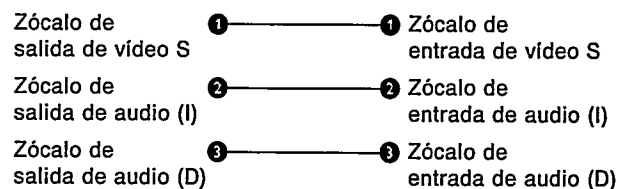


1 Extraiga la tapa del zócalo.

2 Conecte la videocámara al vídeo.

Videocámara

Vídeo



Operaciones

Videocámara

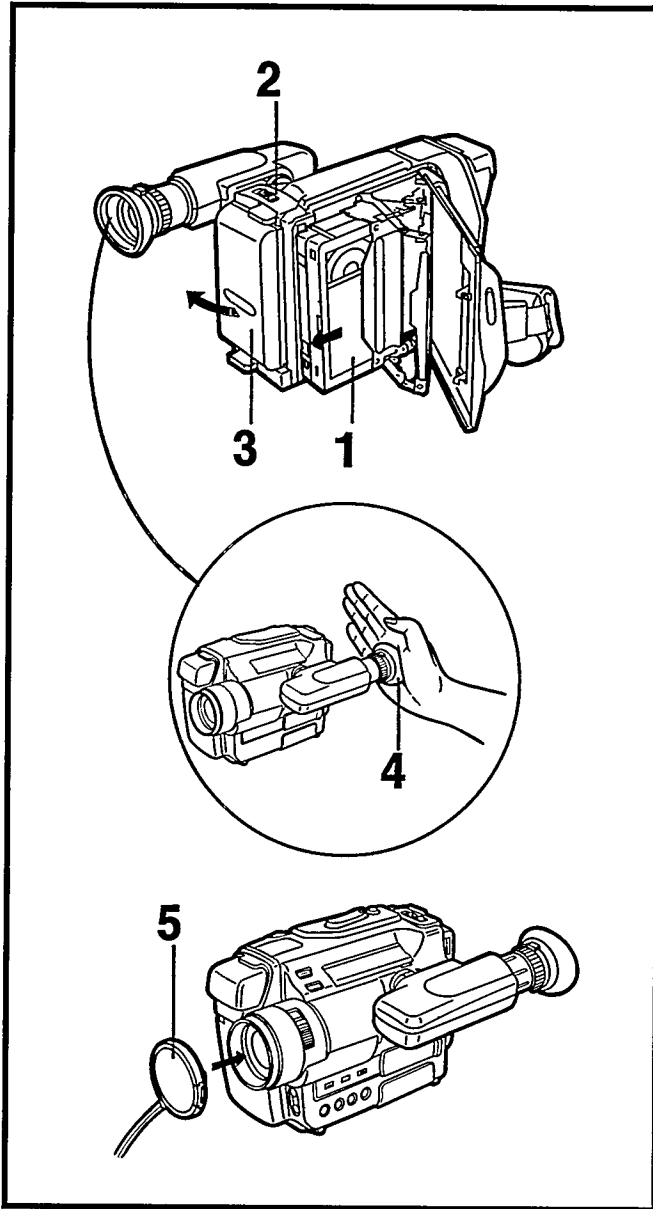
- 1** Inserte una videocasete grabada en la videocámara.
- 2** Pulse el botón PLAY. (Y, si fuese necesario, pulse el botón de avance rápido/localización progresiva para localizar la escena desde la cual va a comenzar la copia.)
- 3** Pulse el botón PAUSE/STILL en la posición donde va a comenzar la copia.
- 6** Pulse el botón PAUSE/STILL para iniciar la reproducción.
- 8** Localice en la videocámara el comienzo de la siguiente escena que va a copiar y pulse el botón PAUSE/STILL en esa posición.

Vídeo

- 4** Inserte una videocasete (con la lengüeta de seguridad intacta) en el vídeo. Si su vídeo dispone de los modos SP/LP, se recomienda utilizar el modo SP.
- 5** Pulse el botón de grabación para iniciar la grabación.
- 7** Pulse el botón de pausa/imagen fija en la posición donde quiera que termine la grabación. El vídeo estará ahora en el modo de pausa de grabación.
- 9** Pulse de nuevo el botón de pausa/imagen fija para reanudar la grabación.

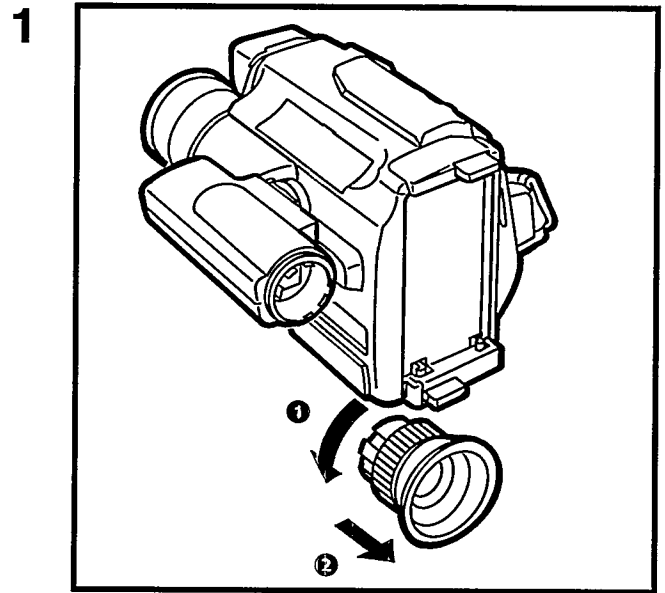
- Repita los pasos 6 a 9 para cada escena adicional que desee copiar.

Después de utilizar la videocámara

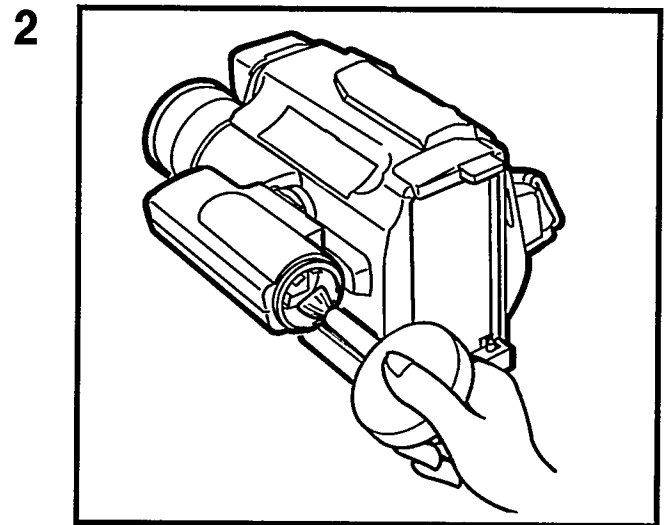


- 1 Extraiga la casete.
- 2 Pulse y ponga el conmutador de funcionamiento en "OFF".
- 3 Extraiga la batería.
- 4 Pliegue el visor.
- 5 Coloque la tapa del objetivo en el objetivo.

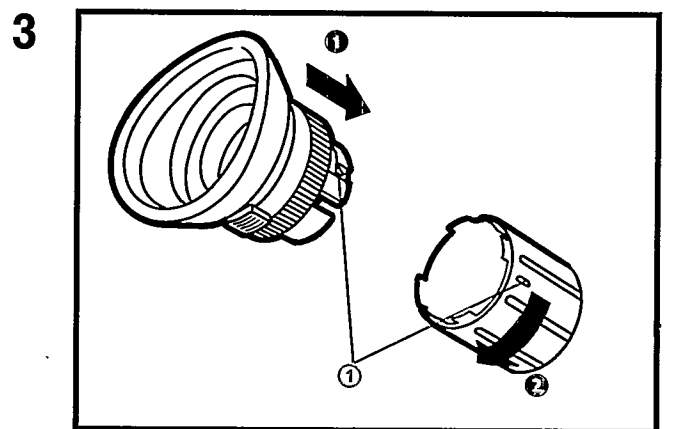
Limpeza del visor



Quite la tapa del ocular girándola hacia la izquierda.



Quite el polvo con un cepillo soplador.



Alinee las marcas ①, inserte la tapa del ocular y gírelo hacia la derecha.

Información complementaria

¿Qué es la "temperatura de color"?

La luz consta de varios componentes de color en diferentes proporciones. Existe cierta relación entre la temperatura de una fuente de luz y los componentes de color de la luz emitida; al aumentar la temperatura varía el color de la luz desde rojo, anaranjado, amarillo, blanco hasta llegar al azul, en este orden. La "temperatura de color" es un valor que expresa las diferencias de color entre las fuentes de luz medida en Kelvin. La luz azulada tiene una temperatura de color más alta que la luz rojiza.

¿Qué es el "equilibrio del blanco"?

El equilibrio del blanco no es otra cosa sino hacer que los colores tengan un aspecto natural en la pantalla. Puesto que una cámara no es tan adaptable como el ojo humano, cuando una fuente de luz es rojiza, los objetos blancos iluminados por esa luz se filman de color rojizo. El ajuste del equilibrio del blanco se hace para compensar las variaciones de la temperatura de color y reproducir el blanco como blanco. Estando bien ajustado el equilibrio del blanco los demás colores son también correctos. En el modo totalmente automático la videocámara ajusta automáticamente el equilibrio del blanco. Pero si no hay suficiente iluminación no puede ajustarse el equilibrio del blanco. Para que los colores sean buenos es indispensable que haya buena iluminación.

¿Qué es la "luminancia"?

Por "luminancia" se entiende la intensidad o brillo de la luz expresada en lux. Esta videocámara se ha diseñado para que las imágenes sean buenas bajo unas condiciones de luminancia de 700-lux, aunque se puede filmar por debajo de 3-lux. Para que las imágenes sean buenas cuando hay exceso de luz, le aconsejamos el uso de un filtro de densidad neutra (ND). (Consulte el esquema de la derecha.)

Cómo conseguir que las imágenes tengan buen color

La forma más sencilla es haciendo que haya suficiente luz (aproximadamente la luminancia de referencia de la videocámara) y ajustando con exactitud la videocámara a la temperatura de color de esa luz. Si se utilizan juntas fuentes de luz de temperaturas de color diferente entonces el ajuste correcto del equilibrio del blanco es muy difícil. Por ejemplo, si la luz natural está mezclada con luz artificial, lo que ocurre con frecuencia cerca de ventanas, entonces es difícil que los objetos filmados tengan los colores correctos. En tal caso conviene cerrar las cortinas de la habitación para evitar el paso de la luz procedente del exterior. También cuando se utilizan lámparas de luz artificial éstas han de tener todas la misma temperatura de color. Por ejemplo, no conviene utilizar juntas las lámparas incandescentes o de halógeno con las de luz fluorescente.

Temperatura de color de varios tipos de lámpara

Tipo de lámpara		Temperatura de color
Lámpara de wolframio para uso doméstico		2.800 K
Lámpara de wolframio para uso en fotografía		3.200 K
Lámpara de cuarzo halógeno		
Lámpara azul para uso en fotografía		5.000 K
Lámpara fluorescente	Blanco cálido	3.500 K
	Blanco	4.500 K
	Tipo luz diurna	6.500 K

Esquema de luminancia

- Los valores de este esquema son aproximados y sólo pretenden servirle de referencia.

Filtro ND deseado	Unidad: lux	
Gama para uso práctico	100.000 –	● Cielo despejado, mediodía, al sol (100.000)
	10.000 –	● Cielo despejado (a las 10:00 de la mañana) al sol (65.000) ● Cielo despejado (a las 3:00 de la tarde) al sol (35.000) ● Cielo nublado (mediodía) al sol (32.000) ● Cielo nublado (a las 10:00 de la mañana) al sol (25.000)
Alumbrado deseado	2.000 –	● Junto a una ventana por la tarde (3.500)
	1.000 –	● Cielo nublado (una hora después de salir el sol) (2.000)
	600 –	● Cielo despejado (una hora antes de ponerse el sol) (1.000)
	500 –	● Mostradores de grandes almacenes (500 – 700)
	100 –	● Boleras (500) ● Oficinas con luz fluorescente (400 – 500) ● Bibliotecas (400 – 500)
	80 –	● Luz directa de un flash a 1 m de distancia (250) ● Alumbrado público de noche (150 – 200)
	Alumbrado mínimo para un objeto	
	15 –	● Encendedor de cigarrillos (a una distancia de 30 cm)
	10 –	● Luz de velas (a una distancia de 20 cm) (10 – 15)

Acerca del formato S-VHS



S-VHS es el nuevo sistema de vídeo que cumple con la demanda y expectativas de la actual era de videoinformación. Es un sistema de nuevo desarrollo basado en el formato de vídeo VHS, un formato bien establecido en todo el mundo para uso en el hogar. Emplea lo último de la tecnología para ofrecer una definición y una calidad de imagen mucho mejor. Las nuevas cintas de videocasete S-VHS-C de alto rendimiento permiten que el formato S-VHS realice unas mejoras extraordinarias en la nitidez y calidad de la imagen total.

Esta videocámara S-VHS-C permite grabar y reproducir una imagen de alta calidad utilizando para ello videocasetes que tengan la marca S-VHS-C; también permite la grabación y la reproducción VHS convencional en videocasetes que tengan la marca VHS-C.

Compatibilidad con vídeos y cintas

Al grabar

Cinta de casete S-VHS-C para grabar

Grabación con esta videocámara

Cinta grabada

Ponga el selector S-VHS/SP/LP en "S-SP" o "S-LP" (formato S-VHS), o en "LP" o "SP" (formato VHS).

Cinta de casete VHS-C convencional para grabar.

Grabación con esta videocámara

Cinta grabada

La grabación se realiza en el formato VHS sin tenerse en cuenta la posición en la que se encuentra el selector S-VHS/SP/LP ("SP" o "LP"). (No es posible grabar en el formato S-VHS.)

Al reproducir

Cinta grabada S-VHS

Cinta grabada VHS

Esta videocámara u otro vídeo S-VHS

Vídeo VHS convencional

El formato de vídeo en el que se grabó la cinta se detectará automáticamente y se elegirá para realizar la reproducción.

Si utiliza un vídeo que no es del tipo S-VHS no podrá obtener una imagen de reproducción normal de una cinta grabada en el formato S-VHS.

- Si se cambia la posición de este selector durante la filmación, durante la reproducción se producirá algo de distorsión en la imagen.

Señales VITC

Esta videocámara ha sido diseñada para grabar automáticamente señales VITC (código de tiempo de intervalo vertical) provenientes de un generador de VITC incorporado. Puede contar continuamente de 0 a un máximo de 24 horas. Utilizando el sistema de control de edición con VITC (IHP6803/6804, opcional), las cintas de casete grabadas con señales VITC podrán editarse fácilmente con una precisión de imagen a imagen.

Notas:

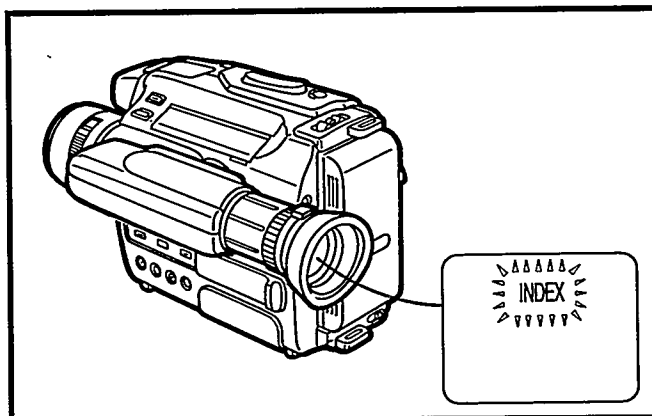
- Para realizar la edición, consulte el manual de instrucciones del sistema de control de edición con VITC.
- Una pila tipo botón asegura que el último valor del código de tiempo previo a la interrupción de la grabación pueda mantenerse en la memoria. Por lo tanto, cuando se reanude la grabación posteriormente, la secuencia del código de tiempo continúa desde el punto donde paró, incluso si la videocámara fue desconectada.

Precauciones para grabar con la cámara utilizando el código de tiempo VITC

Para asegurar que las escenas deseadas puedan encontrarse durante la edición, el código de tiempo debe grabarse continuamente, sin espacios.

1. Deje un espacio sin grabar al comienzo de cada videocasete. Deje puesta la tapa del objetivo en el objetivo de la videocámara y empiece a grabar. Deje que la videocámara funcione así durante unos 20 segundos como mínimo.
2. Cada vez que pone en funcionamiento la videocámara podrían aparecer pequeños saltos en el código de tiempo. Estos saltos dificultan la edición de las primeras imágenes de una escena. Acostúmbrese por lo tanto a poner en funcionamiento la videocámara 5 segundos antes de iniciar la grabación.
3. No bobine la cinta de la videocasete hacia adelante o hacia atrás después de haber grabado. Las grabaciones sucesivas deben grabarse continuamente.
4. No utilice la función de búsqueda con videocámara ni la función de revisión de grabación.
5. Nunca haga nuevas grabaciones sobre partes de una casete original grabada.

Señales índice (VISS)



■ Cómo utilizar las señales índice

Las señales índice permiten utilizar las funciones de búsqueda de índices VHS o la exploración de introducciones cuando reproduzca una cinta en un vídeo equipado con estas funciones.

Se graba automáticamente una señal índice en los casos siguientes:

- Cuando comienza por primera vez la filmación después de haber colocado la pila.
- Cuando se reanude la filmación después de haber cambiado de casete o después de haberse reproducido la cinta pulsando el botón PLAY.

En ambos casos, la indicación "INDEX" parpadea en el visor durante unos segundos.

- Para que la búsqueda de índices VHS y la exploración de introducciones funcionen bien en el vídeo, las señales índice deben estar separadas por un mínimo de 2 minutos en el modo SP y 5 minutos en el modo LP.

En caso de dificultad

Lo que al principio parece ser un problema no siempre lo es. Asegúrese primero.

Síntomas	Causas	Soluciones
Alimentación		
No hay alimentación.	La fuente de alimentación está mal conectada.	Compruebe si la batería, el adaptador de CA o el cable de la batería de automóvil están bien conectados.
No hay alimentación utilizando el adaptador de CA.	La batería se encuentra en el adaptador de CA para ser cargada.	Quite la batería.
La videocámara se desconecta.	La batería no está completamente cargada o está agotada.	Cargue la batería o utilice otra completamente cargada.
	Hay condensación en el interior de la videocámara.	Espere hasta que desaparezca la indicación de condensación.
	La videocámara se desconecta automáticamente si la grabación se para durante más de 6 minutos.	Ponga el conmutador de funcionamiento en "OFF" y luego en "CAMERA" otra vez.
Grabación		
No hay imagen en el visor.	El conmutador de funcionamiento está en "OFF".	Póngalo en "CAMERA".
	La tapa del objetivo está colocada.	Quítela.
Las indicaciones del visor no están claras.	El visor no está extendido.	Extienda el visor.
	El anillo de dioptrías no está ajustado.	Ajuste el anillo de dioptrías.
	El objetivo está sucio.	Límpielo.
No funciona la grabación.	La lengüeta de seguridad de la casete insertada está rota.	Tape el agujero con cinta adhesiva.
	No se ha introducido una casete.	Introduzca una casete con la lengüeta de seguridad intacta.
	La cinta está completamente bobinada.	Rebobine la cinta o utilice otra.
No puede grabarse la fecha/hora.	La fecha y la hora no han sido fijadas.	Fije la fecha y la hora.
La fecha/hora no se visualizan en el visor.	El botón DATE/TIME no está pulsado.	Pulse el botón DATE/TIME.
	La pila de reserva está agotada.	Cambie la pila de reserva por otra nueva (CR2032).
Reproducción		
No hay imagen de reproducción.	El conmutador de funcionamiento no está en "VCR".	Ponga el conmutador de funcionamiento en "VCR".
	No ha introducido una casete.	Introduzca una casete.
No hay imagen de reproducción ni sonido en el televisor.	La conexión al televisor está mal hecha.	Compruebe la conexión al televisor.
	El televisor no está ajustado al canal de vídeo.	Ajuste el televisor al canal de vídeo.
La imagen de reproducción no queda clara o está distorsionada.	El seguimiento necesita ser ajustado.	Haga el ajuste con los botones TRACKING.
	La cinta es vieja.	No utilice esa cinta para seguir grabando.
	El cabezal de vídeo está sucio.	Utilice una cinta de limpieza de cabezales para limpiarlo.

La videocámara es un aparato controlado por un microordenador, un exceso de interferencias y ruido externo puede impedir que funcione como es debido. En tal caso, desconecte primero la fuente de alimentación (batería, transformador de CA, etc) vuelva a conectarla y proceda en forma normal desde el principio.

Aviso

Si la calidad de la grabación o de la reproducción disminuye, puede deberse a que los cabezales de vídeo están sucios. Por favor póngase en contacto con el concesionario para la limpieza de los cabezales.

Especificaciones

Fuente de alimentación	: CC 6,0 V
Consumo	: 6,9 W (funcionamiento con pila, modo de grabación)
Sistema de exploración de cinta	: Cuatro cabezales rotativos, sistema de exploración helicoidal
Velocidad de cinta	
SP	: 23,39 mm/seg.
LP	: 11,7 mm/seg.
Formato de cinta	: S-VHS-C/VHS-C
Tiempo de grabación/reproducción	
SP	: 45 minutos con casete EC45
LP	: 90 minutos con casete EC45

VIDEO

Sistema de televisión	: CCIR 625 líneas, 50 campos, señal en color PAL
Sistema de modulación	
Luminancia	: Grabación de azimut de FM
Señal de color	: Grabación por desplazamiento de fase de subportadora convertida
Nivel de salida	
Salida de vídeo (zócalo RCA)	: 1,0 Vp-p/75 ohmios, desequilibrada
Salida de vídeo S	: 1,0 Vp-p/75 ohmios, desequilibrada
Videodefinition horizontal	
S-VHS	: Más de 400 líneas (salida de vídeo S)
VHS	: Más de 250 líneas
Relación señal a ruido	: Más de 43 dB (SP)

AUDIO

Nivel de entrada del micrófono	: -70 dB/4,7 kohms ó mas, desequilibrada
Nivel de salida	: -8 dB/600 ohmios, desequilibrada
Pista de sonido	
Hi-Fi	: 2 canales (estéreo)
Normal	: 1 pista (mono)
Respuesta de frecuencia	
Hi-Fi (SP)	: 50 a 20.000 Hz
Normal (SP)	: 80 a 8.000 Hz
Relación señal a ruido	
Hi-Fi (SP)	: Más de 47 dB
Normal (SP)	: Más de 43 dB

Sensor de imagen	: Sensor de imagen CCD de 1/3 de pulgada
Objetivo	: Zoom motorizado 8 : 1 con enfoque automático de IA digital Distancia focal de 6 — 48 mm F 1,4 Iris automático Diámetro de filtro de 37 mm
Visor	: Visor electrónico de 2/3 de pulgada
Iluminación estándar	: 1.400 lux
Iluminación mínima necesaria	: 3 lux (modo de poca luz) 1 lux (modo de ganancia)
Temperatura de funcionamiento	: 0° a 40° C
Humedad de funcionamiento	: 20% a 80%
Peso	: 780 gr (sin batería)
Dimensiones	: 156 x 204 x 118 mm

Adaptador de CA/cargador de baterías SBC5420/5419

Alimentación	: CA 100—240 V, 50/60 Hz (Ajuste automático de tensión)
Consumo	: 25 W
Salida de CC	: CC 6 V, 11,8 W (videocámara) CC 6 V, 1,3 A (carga de batería)
Peso	: 0,39 kg aprox.
Dimensiones	: 70 x 178 x 58 mm

- El peso y las dimensiones son aproximados.
- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.





- Ⓒ IDENTITY CARD This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- Ⓓ GERÄTE-KENNKARTE Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- Ⓔ CARTE D'IDENTIFICATION Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
- Ⓜ IDENTIFICATIEKAART Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
- Ⓝ CARTE D'IDENTIFICAZIONE Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
- Ⓔ TARJETA DE IDENTIFICACIÓN La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario
- Ⓓ CARTÃO DE IDENTIFICACÃO Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- Ⓒ ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή), αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

PHILIPS

